

مواقع حربیه بی ارانہ ایدر برقطعه خریطه بولسغه مزه علامه توزیع اولمشدر

درسعادت نسخہ سی ۱۰۰ پارہ در

شرائط اشترا

ولایاتده سنه لکی ۱۵۰ آلی
آیلغی ۸۰ غروش اولوب اوج
آیلغی یوقدره قیرله دن مقووا
بورو ایله آلق ایچون سنوی
یکری غروش فضله آلتور

سر محرر ومدیری : احمد احسان

شرائط اشترا

درسعادتده سنه لکی ۱۳۰ آلی
آیلغی ۷۵ اوج آیلغی ۴۵ غروشدر
بوسته ایله کوندریلورسه ولایات
بدلی اخذ اولنور

سرفنون

پنجشنبه کونلری چیقار ، منافع ملک و دولته خادم مصور عمانلی غزته سی

N^o : 321

Rédacteur en chef
Ahmed IHSAN

SERVET-I-FUNOUN

JOURNAL ILLUSTRÉ TURC PARAISSANT LE JEUDI
CONSTANTINOPLE

7^{me} Année

BUREAUX:
78, Grand'rue de la
Sublime Porte

بدیجی سنه - اون اوچینجی جلد

پنجشنبه - ۲۴ نیسان سنه ۱۳۱۳

عدد : ۳۲۱



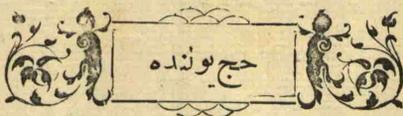
خدمات وموفقیات عسکریه سنه مینی بوکره عهده سنه میرلوالق توجیه بیوربلان

[سعادتلو سیف الله پاشا]

Son Excellence Seïfoullah-Pacha, général d'Etat-Major de l'Armée d'Ellassona.



ثروت فنونده مندرج بالجملة آثار ادبیه و فنیہ نك تكرار طبع و نشری حق محفوظدر .



بشخی مکتوب : اسکندریه دن .

استانبولدن حرکتکمزک دردنجی کونی صباحین « القاهرة » واپورینک کوکرته سنه چقدیغ زمان افریقا ساحلنه تقرب اتمش ایدک . واقعا واصل اولدینمز قطعه نیم ایچون بالکلیه مجهول دکلدی ؛ بن اورایه خرسٹوف قولومبک آمریقایه کیتدیکی کبی کیتمیوردم . اورایه دائر سیاحتاملر اوقومش ، فوطو - غرافیسالر کورمش ، حکایه لر ایشتمشدم . بومعلومات ، بومسموعات ومشاهدات بکا اوراسی حقتده بر فکر ویره شدی ؛ مع مافیہ ، لیس الخیر کالعیان ، برکه اورانی کوزلرمله کورمک ایستیوردم .

اوتوز ساعتدنبیری بزى قوجاغنده صارصان دکز کسب سکونت اتمش ؛ برچوق کوندنیری قمارلرنده اضطراب چکن بولجیلره آرتق مساعده کوسترمشدی . کوکرته اضطرابله ساعتلر کچیرمش چهره لرله مملو ایدی ؛ هرکس بی صبرانه ساحله نصب نگاه اشتیاق ایدیوردی . صیجاق بر جنوب روزکاری ساحلی اوقشایه رق کلیور ، کوکرته ده کی بتون یورغون باشلری طارییوردی . افقده — برضیای زرین ایچنده براخکر مدور کبی — کونش طو - غیوردی : ایشته صباح ، آفریقانک صاف وربیی برصباحی ...

واپور بر دائره عرضی تعقیب ایدهرک قائما جنوبه طوغرو اینور ، بتون نظرلر ساحلده بر نشانه حیات آرامغه چالیشیوردی . صوکره بر سرور پر خلجان ایله هرکس بری برینه : « ایشته ، ایشته ! » دیدی ؛ بدنلر اکیلیور ، بوکولیور ، باشلر مناعت اشیادن قورتولمق ایچون بر طرفه یاتیور ، پارمقلر اوزاقده بر نقطه بی کوسترییوردی : برنهال رقیق و سهی طرزنده اسکندریه قناری کورونمشدی ...

اسکی رومالیلر اسکندریه به « ساحل سفید » دیرلر مش ؛ فی الحقیقه شهر اوزاقدن بیاض قوم رنکنده بر خط افقی منتظم کبی کورونیور . راز صوکره بر برینکی مهیمت ایچنده بعض شکللر فرق اولمغه باشلادی : صولغون ، فقط رقیق و نازک برسا آلتنده بر قاق خرما آغاجی ، بر قاق یلدکرنی خیال میال حس اولنیوردی . کندی کندیبه دیوردمکه : « بوراسی دریای آب ، اوتوسی دریای ریک .. بو ایکی دریا آره سنده اسکندریه بر جسر ذی حیات ... » صوکره بر خولیای جولان بتون روحی زرین قانادلری اوسته آلیور . بر خوشی مضی ایله بروست بر سراب ایچنده طولاشدیریوردی : نامتاهن سحرالر ایچنده کونشه قارشی رعشه دار ضیا صولر ، تأثیر حرارتله تتره یین سراپلر ، پریشان صاچلرینی صالالیان سکودلر ، کوللر ، چاملر آره سنندن کچور ، منور بر حقیقت بخاریه آره سننده بر سیاحت خیالیله اجرا ایدیوردم ؛ صوکره بو عالم صمت و ضیائی بیک برکجه حکایه لرلنده کی نا کهظهور پر بلرله طولدیر بر قاق دقیقه ده بر جهان سحر وذهب ایچنده یاشایوردم ...

شدتلی برضربه باد ، ایری دانلی بر رحله باران بتون بولجیلری بر ایکی دقیقه ایچون شاشیرندی ؛ بر ایکی دقیقه ده عاداتا ایصلا مشدق . صوکره یینه یابس برسا آتته کیردک ؛ آرتق لیمانه بتون بتون یا قلا مشدق ؛ واپور فنار آطه سی اوکننده ایدی . بو آطه دائره مرسانک قوس خارجیسنی رسم ایدیور و بر زمان « اپتاستاد » دنیلن طاش دوکنتیسی ایله قرده باغلانیور .

شیمدی شورا جقده ، شو اسکندریه لیمانک مدخلنده قطعه مصریه حقتده کی معلوماتی ذهناً تلفیق و تکراره چالیشیوردم : بو قطعه منبته بی ادبای غرب و شرقدن پک چوغنی تصویره اوزنمش و با خصوص فرانسز ارباب قلمنک اک مشهورلرندن ژرار دونزوال ، ته ثوفیل غوتیه ، ادمون آبو ، پسرلوقی اورایه دائر اونوتلماز کتابلر تألیف ایلمشلردر ؛ مع مافیہ بو آثار متأخره نك

هیچ بریسی بوندن اون اوج عصر اول جناب عمرو بن العاصک قلمه آدینی بر نامه تصویرینک درجه مکملیته ارتقا ایدمه مشدر . بونی ینه ادبای غرب تسلیم ایدیور ، بو بحثه اونامه بی نظیره ینه عودت ایده جکر .

آرتق صاغنده خرما آغاجلری آره سنه صیقشمش قومدن بر قاق تپه جکه متوقی سعید پاشانک ساحلخانه متروکی ، صولده — اسکندریه لیلره بر مسیره صیفیه اولان — رمله ساحلی ، بونلرک آره سنده اصل اسکندریه شهری کورونیوردی ... بر راز صوکره کندیش بر قوس دائره رسم ایدهرک قنار آطه سیله ساحل آره سنندن لیمانه داخل اولدق . بوراده بری دیکرینه یا صلا مش کبی طوران بر چوق یلکن کمیی ، بر قاق پوست واپوری ، ایکی سفینه حریره واردی . بو کوچک ، بو کوزل لیمانک یالکز موضع مدخلی شایسته انتقاد اوله یلیور ؛ زیر ساحل جهتده درکه بوموقعک فریضه ایشته کیمیلرک دخولنی اشکال اتمی ضروریدر . لیمانک بر طرفنده فراغه قدیمه نك ذخیره انبارلرینی اخطار ایدن جسیم ، آغیر ، بسط بنالر .. بر طرفنده شهرک قم ساحلیسی وار . قرده دن ابهام امتزاج ایچنده چکیج کورولتولری ، دستره سسلری ، مقاره غیرلتیلری ، باغیریشملر .. بتون بر این حیات ، بتون بر غمغه زندگی کلیوردی . بر دنبره واپور مرکز لشکر آخینی بر ولوله رعذیه ایله قمر دریایه سقوط ایدی ؛ بر قاق نایه ایچون بتون اوتنه کی صدالر ایشیلر اولدی .

نهایت اسکندریه واصل اولمشدق ؛ بوموقعیت هرکسک کوزنده عانی بر ایتام ممنونیت حاصل ایدیوردی . فقط قایق ، صدال ، قرده چیقه جق بر واسطه بوقی ؛ بر آز صبر ایدکر ، شیمدی اونلر سزه عجیب و لطیف بر منظره ، « آفریکه ن » اوپراسنک اوچنجی پرده سی آدیور بر حوض حاضر لیورلر ...

اون! بر دنبره شاشیره جقسکر ؛ بر اوله اولدق . نا کهان یوزلرجه صدال ساحلین

قویور ، هپسی لبالب ... حال ، ترجمان ، رهبر ، خالچی ، اوتلجی ، دومنجی ، کور . لچی .. هپسی اوسندالرک ایچنده . مدهش بر طرفه تشویق ایله باغیریشیورلر ، کور کچیلر بتون زور بدنلرینی با زولرینه طولاملشلر ؛ بر غیرت مسابقه ایچنده چیرینه رق واپور مزه طوغری صدال لری سورو کلیورلر .. آرتق حیرتمز مندفع اولدی ؛ اوچ کون سورن بر موجودیت آنتی پروارنه ایچنده او بوشمش اولان اعضا بمزده رزم حیانتک بو طبیعی شمانه سی دیکلمک خوش کلیوردی . واپورک کنارنده کوردکلری بر قلمه اکیمی بری دیکرندن اول قایمق ایچون قوشان ، حایقران ، بتون مساعی عضایه سی صرف ایدن و آجلرک منظره رنگا رنگی — چونکه یشیل ، آل ، مور .. نظره اک کسکین کلن بتون رنگلر اونلرک قیافتلرینی تشکیل ایدیوردی — حزن بر استفاده ایله تماشا اولنیوردی ...

بر ایکی دقیقه ظرفنده صدال لر واپورک کنارینه قدر کلدی . بتون صدالده کیلر واپوره هجوم ایشیلر . امان یاربی ، اونه مهاجمه ایدی ! عیبا واستودوغامانک کمیسنه تعرض ایدن وحشی قورصانلر ده با باشقه درلومی حرکت اتمش ایدلر ؟ شیمدی ایدی کبی ماهر وچالاک بر بیغین انسان هر طرفندن واپورده طرمانیور ، بر بری اوزرندن آتلا یور ، حایقیریور ، بری دیکرینی دوشوریور ، هر بری النک یشدیکی شیئه طوتیور .. مردبونلره ، کوپشته لره ، حالاطره صا ریلیورلر . زعفران ، تونج ، سودلو قهوه ، چیقولانه ، کستانه وحتی مداد سیاه رنکنده اولان بو آدملر واپوره کیردکلری زمان جبهه لری تر ایچنده ، نفسلری کسلمش ایدی ؛ یورغون ، ناتوان ایدیلر ؛ فقط دیکلنه جک ، نفس آله جق و قتلری یوقدی . قمارلره کیریورلر ، چیقیورلر ، یولجیلری انکلرندن چکیورلر ، ایتیورلر ، قاقیورلر ؛ بر سیاحتک شمسینه ، اوتنه کینک با ستونه بر دیکرینک شابقه قوطوسنه صاریلیورلر ؛ دوداقلری آره سنده ایتالیا جیبی ، روحی بی ، فرانسز جیبی ، انکلیز جیبی ، ترکجه بی ،

عربجه بی چیکنه یه ریک بری اوتلی ، بری صدالنلی ، بری لوقظه سنی ، بری ترجمانغنی ثنا ایدیور ؛ بری قطعات مصریه بی هر کسندن اینی بیلدیکنی و چونکه بتون اجدادی مصرلی اولوب حتی سلسله سنک فراغه قدیمه به رسیده اولدیغنی سوبلیور ؛ اوتنه کی نارنج و قوفندن باشلایه رق مصرک بتون آثار عتیقه سنی کندی پالطوسنک جیبی کبی طانیدیغنی آکلانیوردی . بونلر آغیر بر تر قوقوسی نشر ایدهرک آرمزده طولاشدقلری سیرده یولجی ارککلر چانطه لری محافظه ایدیور ، قادینلر انکلرینی طولایورلر دی .

صوکره بولجیلرک بتون اشیای مریدونلردن یوارلانمغه باشلادی . زیرا برنجی وایکنجی موفع بولجیلرینه رجائر ، توصیه لر ایدن حامللر کوکرته مشتریلرینه جبرلر ، امرلر ایدیور . اونلرک رأی و آرزوسنه قولاق بیله اصمقسزین یاغانی هکبه سی بوکلنوب یورویور بریورلر دی ، یولجیلر بونلری تعقیبه مجبور اولبورلر دی .

یا نمزده کیلردن بریسی دیدی که : — هر برده یولجیلر اوگدن ، حمیالار آرقه دن کیدرلر ؛ بوراده عکسی واقع اولیور .. بوغیر قابل تصویر تذبذب ایچنده بزده کندی رهبر مزی تمبین ایشدک : سراپا بیاض بر بورنوسه بورونمش اوزون بویلو ، سیاه بر مصری که اسکی روما ایتپرا . طورولغنک اعیانندن بری حالنده ؛ اوقدر وقور ، اوقدر شدید النظر ایدی . بو آغیر باشلی رهبری تعقیب ایدهرک مریدونلر ایندک ؛ ماوی انتاری ، بیاض صاریق ، ساری بلک . صاری پاپوچلو بر قایقچینک بارقه سی ایچنده ساحله کلدک . بوراده پولیس و کمرک دائره لری واردی ؛ مرور تذکره لرینه باقیلیور ، اشیا معاینه اولونیوردی .

آرتق بتون معاملات رسمیه ختام بومشدی . بر چفت ضعیف آنک ظهر ناواننده قامچی شاقلاتان چپلاق سییاه باجاقلی بر عربجه جیه :

— اونل بونار ! .. دیدک ، بزه با ووجوه مناسب اولمق اوزره اوراسنی توصیه ایشلری .

یولده بنالرک طبیعت معماریه سی ، سو قاقلری املا ایدن خلقک اجناس واشکالنلی معاینه ایدیوردم . نه نظره تفتیش ایدیلر سه ایدلسون بوشهرک بر طبیعت خصوصیه سی یوقدر : عین سو قاتده بر جامع شریفه ، بر کلیسایه ، بر سینا غوغه ، بر قبطی معبدینه . درت بش ملتک عبادتخانه سنه تصادف اولونیور ؛ بر سوبک جاده ده بخیره لری مشربیه لی براسکی خانیه بر سوبک ، بر بگی بولوار بنامی تعقیب ایدیور ؛ بر سو قاق طار ، مردار ، قرالمق .. یاننده کی سو قاق کینش ، تمیز ، هواغازی فارلرله مجهز ؛ شوراده بر مصری سبزوآت صانیور ، یاننده بر آوروپالی ترزیلک ایدیور ، اوتده برهنلی آرانادره صانیور ، برنده بر انکلر بر بیرا خانه آچمش ، اونک یاننده بر عرب یازنجیک باراقه سی ؛ عین دکانده هم پاپوچ هم مجوهرات صانیور ، آرانسه سولفا بوده بولونیور ، سورلسه امیل زولانک رومانیه یوق دکل ...

سو قاقلرده شیمدی سییاه چارشافلی بر قادینه تصادف ایدیورسکرک بویوک بر صو دستینی کوموش بیله زینکی سییاه قوللرله طومش ، بانئ اوستنده طاشیور ؛ صوکره اوج مغربی درویش کورویورسکرک بر دیوار دینده تسبیح چکیورلر ؛ ده با صوکره سرعتی خطوه لرله کیدن ایکی بدوی به راست کلیورسکرک بدنلرینک بتون اورتوسی ماوی بر ایشاریدن عبارت .. بونلرک آره سننده سوسلمش آوروپا قادینلری ، فسلر ، صارقلر ، جا کتلر ، رده بغوتلر ، هر شکله شابقه لرده وار ... قره کوی کوپریسنندن کچرکن قارناواله تصادف ایدیکنی ظن ایدن فرنک بوراده اوقدر شاشیره جقدر که هیچ بر تخمینه محالی قالمیه جقدر .

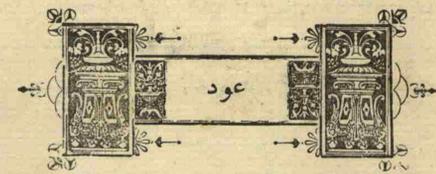
ایلک تأثیر اوزرینه شو حکمی ویردم : بوراسی نه غرب ، نه شرق ، نه بتون بتون آروپا ، نه بتون بتون آفریقا ... بوراسی محتلط ، متوسط برشی که درت پیشلی قماش انتاری اوسته اسطوانی بر شابقه کیمش بر آدمی ، یاخود سیاه پانطولون ، سیاه فراق اوزرینه بیاض بر کچک لک نقیه سی قوندوران

بر شخصی اخطار ایدیور... نسبتسز-
 لکی کولج ، فقط الوان واشکالی شایان
 تماشا، نظر بوتماشاردن هیچ بورولور،
 چونکه دائماً منظره باشقه لشمقدمه .
 بورالده طولاشیرکن انسان
 کندیسنی برصیین اوکنده اوینایور
 ظن ایدیور ، زیرا هر خطسوده
 برباشقه حال ، بر باشقه حیات ، بر باشقه
 جهان بولیور ...



[طوپخانه عامره مشیری دولتلو زکی پاشا حضرت تلی]
 Son Excellence Zeki-Pacha, Grand Maître d'Artillerie.

الک سوکره بر جاده دن کچدک که
 آوروپانک بیوک شهر لرنده کی سو قافلرک
 مثلی ایدی : یالکز اوزون ، بیاض
 کوملکی یا خود ماوی اتاریلی آدملر
 بویوک جاده بر خاصه میزه تشکیل
 ایدیورلردی . بویوک جاده بر کوزل
 میدانه آجلدی ؛ بوراسی « منشیه »



ایمش . ایکی آدیم سوکره عرب من قوسی
 اوکنده « غرانداوتل بونار ، لوحه سی آسیلی ،
 بیوک بر بنانک بیسکاهنده توقف ایتدی ...
 اوتله کیردیکم ، ثابت براوطه سی ایچده
 بولندیغ زمان باشمده خفیف بردومه حس
 ایتدم ؛ کویا طور دیغ یرک آلتده بر بحر
 مهور واردی : اوتوز بو قدر ساعت سورن
 واپور صالتینسک دوام تاثیر بی بو حس
 کاذب ایچده بولندیرییوردی ...
 شیمدی بجر سفیده ناظر براوطه ده
 بتون بوساحت نوطه لرینی قاره لیه رق بتون
 مشاهداتی تحظره چالیشیورم : صباح
 کونشک تازه شعاعاتی آلتده قاینایان او خلق
 حد رنگی ، او عالم اصوات والوانی ... بر
 آنوسپاره خنده کار حالنده اولان عرب
 چوجق لرینی . کنارلری سیاه بویالی کوز-
 لری . یاریم هندستان جویری بیوککننده کی
 عجیب فسلی . اتاریلی عربه جیلری . .
 بتون بر رویای نوبی یادمدن کچیریورم .
 آرتق اوکلن طعامی وقتی کلدی .
 طعامدن سوکره پروغرامی ترتیب ایدره ک اوکا
 کوره شهری دور و تماشا ایده جکم . بوراده کی
 مدت اقامت آجق اوچ کون سوره بیله .
 جکندن غائب ایده جک زمانم هیچ بو قدر ...

هنایلی

وقت بلکه ده جسوارنه نکه انداز
 اولدینی حالده بوکون سوغش ، ایجری
 چکلمش قاره کوزلر .. هب بونلر ،
 بو امارلر قادیغزک المناک بر حس ،
 تحملسوز بر فراق ابدی ایله متأثر ،
 زبون اولدینی سولیوردی .
 بر ساعت نبری شوراده ، بدستانک
 صغوق هوالره مخصوص رطوبت
 موثره سی ایچده تتره به تتره به ، اگلی
 تحته پارمقلقی بوکک یخچه جکلردن
 قیرله رق کیرن ضیای شمک راطب ،
 غیر منتظم طوبراق زمین اوزرنده
 کلوب کچنلرک حرکات اوضاعیه
 حاصل ایتدیکی متموج ، رقان لمعه لره ..
 قبه به معلق صایلق بریوک آوزردن
 عکس ایدره ک دیوار لره .. سیاه
 آبانوز ، جسوز طولابلرک محلا
 سطح لرنده .. کوش قاقه لی آتیقه
 سلاحلرک صایر لرنده .. سیرامش رقاقو قلنک
 توزلو ، اوروجکلری رافه قورولش بر صا-
 قسونیا کسه سنک پارلاق مینه سنده .. شوراده
 بوراده ترسیم ایتدیکی قوس قرح قرنتیلرینه
 طالغین طالغین کوز کزدیره ک وهیج رش
 کورمه یرک سوک امید معیشتی ، یگانه ماملکی
 اولان عودک صانلمسنی بکیوردی .
 آه بو عود ! ... چوق دکل ، ایکی سه
 اول بو عود آهنگ روحوازیله قاج دفعه لر
 بکنی ، بوکون کندیسنن - چوق دکل ؛
 دنیا ایله آخرت قدر ! - اوزاق اولان بکنی
 سر مست ایتشیدی .
 یکریمی سه ک حیات ماضیه سنک اونیدی
 ییانی بدرینک زبر جناح شفقتده ، بر سه نه ده
 زوجنک اغوش محبتده کچیرد کدن صکره
 او ایکی معزز وجوددن ، اومقدس حایلردن
 ابدیاً ایرله رق کیسه سز ، یالکز قالمشیدی .
 او وقت قومشولردن برینک اوینه اتجا
 ایتش ، سوک ایکی سه نه سی النده آووجنده
 قالان اوفاق تفک اشایی صانوب ییره ک کچیره .
 ییلمشیدی . یاشامق ایچون هر شیتی الندن
 چیقارمشیدی ؛ فقط آه بو عود ! ... بونی
 صاعقه قرارور بر خیه قدرنه آچی محر و میتره

قاتلانندی ! حتی سوک ایکی کیجه فقیر قومشو-
 سنک امتنانکارانه اوز ایتدینی قورو اتمک
 پارچه لرینی آرتق ییه میه رک آج یاتمشیدی .
 قاج آیدرافراط یاسک وردیکی نیم حس
 تسلیمت ایچنده برید مجهولک کندیسنی
 بوکریو بدن چکوب قورناره جغه اینایور ،
 منتظر اولیور ؛ یالکز اچلقدن اولومک
 تحقیقی حس ایتدیکه جلالی سروری آناجندن
 صدغنی آچهرق یاره ایده بیله جک نه سی
 قالمشه برررر قومشو خانمه صاندیریوری .
 اکر بو افراط یاس اون یاشامغه اجبار
 ایتسهیدی ، محتضر بر والدنک بر دانه جک
 اولادینی سینه سنه باصمسی کچی عودی قوجاقلیه .
 جق ، تلارندن انتشار ایدن برفعه آوان
 سعادت نفس ایده جان ویره جکدی .
 فقط خایر . . اویاشامق ایستیور ،
 اولومدن قورقیوردی .
 نهایت عودی صاعقه قرار ویردی .
 قرمزی اطلس طور به سندن چیقارارکن
 غیطان باغلرک تلرله تمانسندن برسس ، بر ایکلتی
 حاصل اولدی ؛ بور این اشکا ، بر نوحه
 وداع ابدی ایدی . ایکی ایدی ، کوزلردن
 دوکولن قطرات تأثر « صول » تلنک اوزرندن
 صیرله رق اویره قارشیدی ... سوکره
 شاشقین شاشقین چارشافی بولوب کیدی ؛
 عودی قولتوغنده ، او صاحبه خبر ویر-
 مکسزین قاپیدن فیرلادی .
 ارتق او کاده امنیتی قالمشیدی : الک سوک
 صاندیردینی پاچهلر ائوابندن برلیرا ، یالکز
 برلیرا آله بیلمشیدی . قومشو خاتم لیرایی
 کتیردیکی زمان دیمشیدی که :
 — قیزم ؟ انواب او قدر فنا ایتش ، او قدر
 فنا ایتش که آلمق ایسته مدیلر . کیمی قاشنی ،
 کیمی یچیمنی بکنمندی . بونی یادیرانک هیچ
 نقلی ، طبیعتی بو قیمش دیدیلر . برکت ویرسین
 بری توابنه آلدی ده بی بوکدن قورناردی .
 ثوابنه او ایله ! .. اون بش لیرایه ایملان
 شیتی بر لیرایه آلمق ثواب اولیور او ایله می ؟
 ... یچیمنی ، قاشنی دوکونده هر کسک ،
 بتون کبار خاتمک بکندیکی ائوابجنگ شو
 تحقیره اوغرامسینه اینانه میور :



[ایلیه قول اردوسی برنجی فرقه قوماندانی اولوب خدمات عسکرینه سینه بوی بوکره عهده سنه فریق رتبه سی توبه ییوریلان]
 [سعادتلو عثمان فوزی پاشا حضرت تلی]
 Son Excellence Osman Fevzi-Pacha, général de la 1ère division de l'Armée de Janina.

— یالان ، دیوردی ، هیچ انسانلر
 بو قدر حسسز ، مرحتسز میدلر ؟ ...
 ایشته بوکون بدستانه بونک ایچون
 کیتمشدی . عودینک پاره سنی کندی آله جق ؛
 بویاره ایله بر قاج آی اولسون کینه جک ...
 اولیه جک ... کیم ییلر بلکه برکون
 دلال صاغ ایله عودی باشندن یوقاری
 قالد برمش ، اطلس طور به بی صول النک
 آووجنه صیقشیدیرمش ، کندیسنه طوغری
 کلیوردی :
 — خراج ، مزاد .. قالماسین طلبلیسی ..
 اوتوز ایکی غروشه .
 کلدی ، اوتوز ایکی غروشلوق بر صایتشدن-
 آله جنی دلایه نیک آزلغندن حاصل اولمه برنشئه
 سز لکه قالد بردی عودی اوراده ییکلرک
 اوزرنده طوران قرمزی موملو ، مهرلو
 متروک بر صدغک اوزرینه قیرلانندی ؛ عود
 صدغک اوزرنده موازنه سنی محافظه ایدمه یرک
 ارقه به طوغرو یووارلانیکن دلا :
 — اوتوز ایکی غروشه .. نصل ،
 ویره جک میسک ؟ .. دیوردی . عودک
 سقوپی .. دلالک بو خطاب ، بو محقر طور
 وخطابی بچاره قادی نه قدر ایچتمشیدی .
 بولندیقی نیم مظلم کوزنده قاراردی ،
 قاراردی ، زندان کسبیدی . شیمدی آرتق
 دلالرک بوکسک سسلرینی ایشیده میور . آتیقه
 بر تسبیح ، یکپاره فیل دیشی بر باستون آله-
 بیلمک ، بر ازده دکلیجیلرک تحفلرله وقت
 کچیرمک ایچون کورکلو پالطولو ، التون
 کوزلکلو ، ایشمز زنگینلرک لاقیدانه ،
 وقورانه برمش ایله کلوب کچدکلرینی کوره .
 میوردی . قارشیده بر مشتری بی قاندرمق
 ایچون دیزچوکش ، دائماً آغزینه کوتوردیکی
 پارمقلریله متها لکانه قارشیدیردینی دفتردن
 صانه جنی مالک کویا اصل دکرنی آریان ،
 حقیقتده کندی حسابنه او بیغون بر رقم بولمه به
 چالیشان بر محتکر ؛ ادرنه قوسی خارجه بش
 اون دفعه سفرا تیش اختیار ، امکدار برشالی

اول بورادن چي قمق، بو حقراتلردن قورتلمق ايستيوردی : « پکی ! » دیدی ...
 دلال عودی یقاله یوق صوک دفعه « پاره سنی آلیورم » دیه باغیرکن کنج، سیاه صامور کورکنک یقاسنی قولاقلرینه قدر قالدیرمش بری یاناشدی . عوده باقدی :
 — بردها ...

دکاخیلر آره لرنده قیاقتمق ایتدکلری شو ماله خارجدن بر مشتری ، بر رقیب چیقدیغنی کورنجه آرتیرمغه باشلادیلر . عود اوج یوز التمش غروشه چیقمشدی ؛ آرتق کیمسه پی وومغه جسارت ایدم میوردی . کنج قالدین مؤلم بر شاشقیقلقه نتیجه یه انتظار ایدیور ، دلالک بیله یوزنده اماره بشاشت کورولوردی .

اوتوز اوج غروشه آله جنی مالی الذدن قاچدیغنه متأسف ، الی بیک لیرایه ، ایکی بیک دانه ده شمندوفر تحویلنه مالکیتله مشتهر بردکاخچی شوایشن باشقه بریولده اولسون استفاده سنی آرییوردی . چورابسر آیاغنده کی عبا ترلکلرک اوزرینه طاقونیه لرینی کچیره رک ، جبه سنک اوزون اتکلرینی اللریله قالدیره رق قوشدی ؛ عودی کویا یکی کورمش کچی معا . یندن صوکره :

— بش پاره اتمز .

دیدی واطرافه ایشتدیرمک ایچون باغیره رق بیک درلو قصورصایدی ، دوکدی . یان کوزله کندیسنک شو قورنازلغندن یکی مشترینک چهره سنده حصوله قانع اولدیغنی علامت ترددی بوشنه آرییوردی . بو کا موفق اوله میه جغنی ، نهایت عودک الدن کیده جکی اکلاینجیه دمن ، دکر سزلکی ایچون سویلدیکی سوزلری تاویلده حاجت کور - مکسزین قرق ییلاق بر دوست طوریه صیرتیه رق میرلاندی :

— بک افندی ، عود کوزل ؛ الله ایچون سزه لایق ؛ فقط معلوم یا ، بزده بش اون پاره قازانه جغز .. صباحدن بریدر پشنده طولاً - شیورم ... صانکه بر برمنی متضرر ایتدکسنه ، دیرم ، بش اون غروش

برمشکلکسنک نظر تقدیرینه عرض ایدن آبی صاریقلی ، الی شالوارلی ، لاجورد چاکتلی ، یاریم اوقه کوموش قوردونی بویندن بر قاق کره طولایوب اوچنده کی پر یول ساعتی طرابلس قوشاغنک آرسنه صیقشد . یرمش بر قولتجی ؛ قویو مور جافس اوزرینه قارارمش باقر پول ایشلمه لی بر یورغانی سوروکلیره رک طولاشدیران بردلال ؛ نقشلی براوچقوری آنتیقه دیه دکانک اوکنده کی اجنبی سیاحله سوره بیلیمک ایچون یهودی ترجمانه خصوصی بازارغه طوتوشان بر دکاخچی ؛ بتون بو بدستان خلقتی بر امل ارتفاع ایله باغزیشیرکن اونک سامعه سنده یالکنز « اوتوز اوج غروش » فریادی ظنین انداز اولیوردی . اگر دلال تکرار ایتمه مش اولسه ییدی ، بو طالعینلقدن قورتوله میه - جقدی ؛ او وقت کندیغنی طویلادی ده :

— اوتوز اوج غروشه ، هیچ قابلمی؟ ییدی لیرایه آلمشوق ... دیدی .

دلاله صورولورسه بوسوزلر لزومسز ، بونی سویلمک بر جرات ایدی . اویدی لیرایله بو قالدین آره سننده کی نسبتی دوشونیور ، سوزینک سخته احتمال ویره میوردی ؛ دیدی که :

— قالدین ، سن کیمک خدمتجیسینک .. کفیلک وارمی ؟ ..

قالدین جواب ویره مدی . فقط بو سؤال مقابله سز قاله مازدی ؛ ییدی لیرالق بر عودک قیمتی اوتوز اوج غروشه نزیل ایدن شو چارشیده بو قیافنه خانماغنی نصل ادعا اید - جکدی ؟ .. اوت ، بو گونه قدر خانمدی ؛ لکن بو آلیش و بریش صوک امیدی ده بترمش ، خانمق ادعا سنه آرتق صلاحیت بر اقامشدی ... یارین بر خدمتجی اوله جقدی .

دلال اصرار ایدیوردی . او وقت صیجاق صیجاق کوزلرینه تهاجم ایدن بر سیلان بکایی ضبط ایدم دی .. اغلامغه باشلادی . بو کوز یاشلردن حقیق ، بیوک کفیل اوله مازدی . دلال بیله بو کافعات ایتدی ده یالکنز : « پاره سنی آله می می ؟ .. » دیه میوردی . پاره نی آلسین آلماسین قالدینجغز بر آن

عبایت بیورسه کز بن پی وورمام .. مال سزه قالیر .
 مخاطبی نه دیمک ایتدیکنی اکلایمشدی بیله ؛ یالکنز دلالک بوسوزلره ، « بو خاتوت » دائر ویردیکی ایضاحات اوزرینه مترانه . محقرانه حربی سوزدی :
 — درت لبرا ! ..

دیدی ؛ بو کافی ایدی ؛ دکاخچی باشتی قاشیه رق ، ایاغنده طاقونیه سنی سوروکلیره رک دفع اولقدن صوکره کنج قالدین درت لیرایی آلیرکن اوزاندیغنی ال بر رعشه عصیه ایله تتریور ؛ کوزلری ره معطوف اولدیغنی حالده ، کندیسنه قارشی هر نه دنسه علو جناب کوسترمک ایتین شو دلیقانی طرفندن عودک کیم بیلیر هانکی طالعیله هدیه ایدیله جکی ، وقیله کندیستی بخیار ظن ایتدین اونغمه لرک بوندن صوکره کیم بیلیر هانکی زواللی پی آووه جغنی ، سویند - یره جکی دوشونیور ؛ بیک درلو حیات متضاده نک تهاجمی آلتده :

— آه انسانلر ! دیوردی نه قدر زوالیدرلر ! ..

فقط کندی بخیار ایدی . درت لیرایی .. سو کیلی عودیک کتیردیکی درت لیرایی آلمشدی . بویاره ایله بر قاق آی اولسون کچینه جک .. اولیه جک ... کیم بیلیر ، بلکه برکون

رشی نجت

اوندره دن مکتوب

کیمبرج دارالفنونی

بک چوق اخیلر انکاترمنک اوقه قورد ایله که کیمبرج دارالفنونلری ، ترسیانجه ، آوروپانک سائر دارالفنونلری کی ظن ایدرلر . آوروپا دارالفنونلری اساساً آز چوق یکدیگرینه منشا به ایه لرده بویکی انکلیز دارالفنونی تمامیه بشقه بر اصوله در . بلکه افاداتی بیلکچ و آلافرانغه بکلردن بک چوقلری استخفاف ایدرلر ؛ لکن بن

۱۸۹۵ بهارینه تعلیق ایتشدیر .
 مایسک برنده فرام ۸۰ درجه ۴۶ دقیقه عرض شمالیده بولنورکن حزرانک اواخرینه طوغرو ۸۱ درجه ۴۶ دقیقه یه قدر چیقدی ؛

مابعدی وار

حیات شکسته

محرری : عشاق زاده خالد ضیا
 — یکن نصفه دن مابعد و ختام —

— تحفدر ، بعضاً تصادف انسانلره اکنیورمش کچی بر بری تعقیب ایدن غرابتلر کوسترر .. بوکون مقری کوینده ده قطاری قاچیردم ، اونک ایچون بو قدر کچ قالمش ایدم ، اوراده اوزون اوزون بکله مک لازم کلش ایدی ؛ صکره بورایه کلنجه بوراده ده صوک تراموایه ، خصوصیه ترسنه کیدن صوک تراموایه تصادف ایده جکمه نصل احتمال ویره بیلیرم ! ..

— مقری کویندیمی کلپور دیکز ؟

شمدی آرتق تکلفسز اولمش ایدک . شبهه سز اورایه قدر رفاقتمدن یواش یواش بر امنیت مترایده شو کنج قیزک قلبنده بکا بر محبت ، بر خصوصیت حاصل ایدیوردی ؛ سؤاله اوزون بویلی بر جواب ایله مقابله ایدره نک تفصیلات ویردی :

— اوت ، افندم ، هفته ده ایکی کره

مقری کوینه درس ویرمه کیدیورم ... اوح ؛ بنمکی بر حیات که صباحدن اقشامه قدر قوشمق ، بو یوک شهرک هر طرفه یتشمک ایجاب ایدیور ؛ دوشونکیز بوکون صباحلین طراییه یه کیدوب کلدیم ، صکره مقری کویی ... بر برینه نه قدر ضد دلگی ؛ ایشته بویله هر کون درت طرفه قوشمق لازم کلپور ... یازین برشی دکل ، کونلر اوزون ، درساریمه یتشه بیلیمکده زورلق چکمه یورم ، فقط قیشین اوله دکل ... هله بوقنا هوالرله تصادف ایتدیکه ... آح ؛ بوکون ایکی کره اغلامق راده سنه کلدیم ، هیچ بو قدر کچ

قالدیغ خاطر مه کله یور ، شمدی اوده پدرمه ایضاحات ویرنجیه قدر ...
 بردن جسارتی منکسر اولدی . جمله سنک اشاغیسنه دوام ایدمه دی ؛ نقل حیاتنده اوقدر ایلری یه کیتمکدن نا کهان بر حجاب طویه رق ، خصوصیه مابعدنی تشریحیه قوت بویله رق سوزنی دکیشدیرمک ایچون جا کتنک ایضالامش قولی ایله سیلکدی ، « نه قدر ایضالایورم ... » دیدی .

— شمسیه کز یک کوچک ! دیدم ...
 اونی قایاسه کز نیم شمسیه مله ده ا زیاده محافظه اولنه بیله جکسکنز ... قبول ایتدی :

— تشکر ایدرم ، افندم ، سزی فضله اوله رق ایضالاتق ایتتم ، زحمتکنز کفایت ایته یورمی ؟ دیدی .

بن سوزنی یه حیانه رجعت ایتدیرمک ایتهم ، اومتجسانه باغچه قابوننده هنوز قایانامش بر لوقطه نک ایچنه باقارکن دیدم که :
 — بریدر کزیمی وار ، مادموازل ؟ ...

— اوت ، یالکنز بریدرم ... دیدی ، صکره : — غالباً کلپورز ؛ مطالعه سیله یه سوزدن قاچمق ایتیه ره رک بر مدت سکوت ایتدی ، فقط صبر ایدمه دی ؛ سویله مک ، حیاتی بکا اوکرتیمکه احتیاج طوییوردی ؛
 — والدیمی ایکی سنه اول غائب اتمش ایدم ، اوزماندن صکره بویله قوشمغه باشلادم . اووقته قدر والدیم قوشاردی ، صکره وفات ایدنجه میراث اوله رق بکا بو قوشمق وظیفه سی انتقال ایتدی ... سزک والدیم کز وارمی ، افندم ؟

جواب ویرمیه رک مهم بر اشارتله باشی ساللادم ، اوذانا بندن جواب بکله میوردی ، بو سؤال سویله مک ایتته دیکی شیره دوام ایچون بروسیله دن عبارت ایدی :

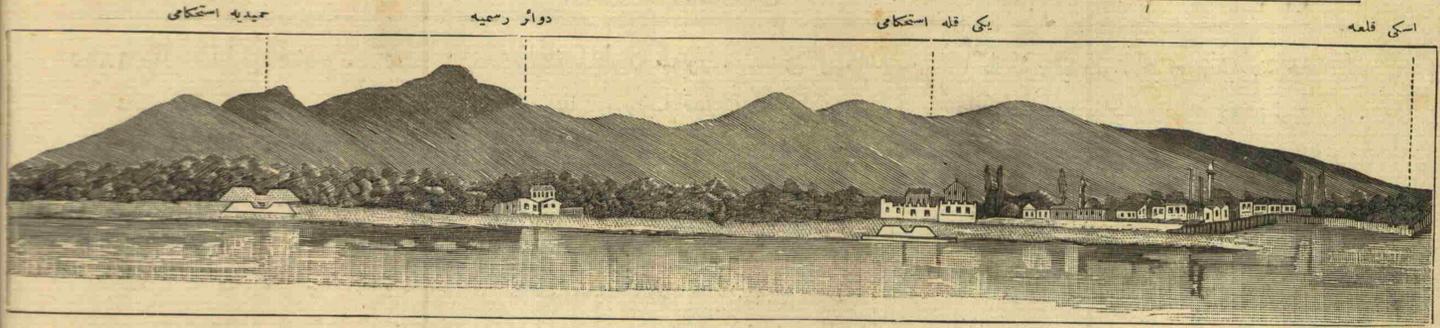
— بنجه انسانک حیاتنده اک بو بوک تبدیل والد سنک تاریخ وقایتله باشلایور . بیلسه کز اونی غائب ایدنجه یه قدر بن حیاتک نه قدر جاهلی ایدم ! .. اوزمانه قدر مکتبده لیلی ایدم ، دنیایی یالکنز مکتبک بوکسک دیوارلرینک ایچنده تخیل ایدمه بیلدیکم قدر

اکلامش ایدم ... هیچ برشیئی ، هله هیچ بر کیمسه نی طایمیوردیم ؛ دوشونکیز ... والدیم وفات ایدوبده مکتبیدن چقه رق اوده یرلشمک لازم کلنجه اکلادم که حتی پدرمی بیله طایمشم ؛ آح ؛ شمدی حیاتی ، انسانلری نه قدر ائی طایورم . حیاتک ایچنه آیلدیغمک ایکنجی آئی بوتون حقیقتی کشف اتمش ایدم . فقط حقیقتیه بویله بردن بره وقوف حاصل ایتک یک فنا ... انسان اوله بیوک بر صدمه حیرتله صارصیلیور که بوتون متانت محاکمه سی زرو زبر اولیور ... ایشته کویری به کلنک ، افندم ، آرتق تشکر ایدرم ، بوراده ارا به وار .

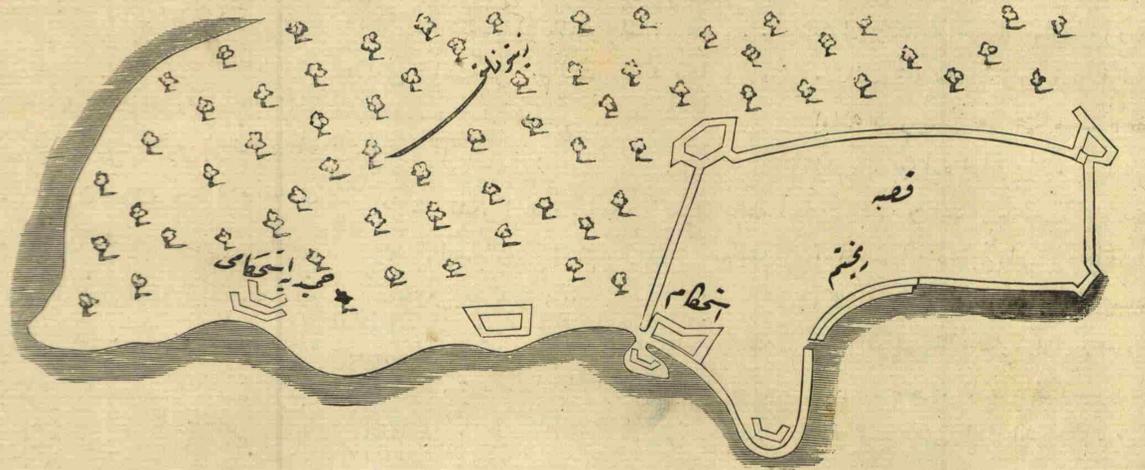
بنه وداعه حاضر لایوردی . بن تصادفک اله ذی حیات بر حکایه قویدیغنی اکلادقدن صکره شمدی بو بیچاره کنج قیزله تمیید رفاقته چاره آرابوردم . دیدم که :
 — خیر ، مادموازل ، سزه کویرینک اوته باشنه قدر رفاقت ایدم جکم . بن ده تبدیل فکر ایتدم ، بوساعتده عودت ایتدکنسه کیجه پی یوقاریده کچیرمک ده ائی اوله جق ... بو ایضاحاتی کافی کوردی ، کویری پی برابر کچمکه باشلادق ، بزدن بشقه یک نادر یو بیلیر قراقلق ایچنده ده قراقلق برر کولکه شکنده کچیوردی . بز ایکی کچی کناردن ، شمدی مائل بر استقامتله جناحیزی ایضالاتان ایچنه یاغموارله قاریشیق روزکاره شمسیه لرمنی طوطمقده زحمت چکهرک یوریوردق .

برارلق اطرافنه باقدی : — نه قدر قراقلق ! ... دیدی . ککوپرینک ایکی طرفنده دکز سیاه ، کیشف سمانک التده اریمش بر زفت سطحه سی شکنده اوزانیور ، اوزرندن یاغموارلی روزکار اوچدنج بر فیستلی ایله کویا اطرافدن دوکولن خفایای حسیات لیلی بر مهد ظلمانی ایچنه قویه رق پست ، درونی بر نئی ایچنده ساللایوردی .

دها صکره اوزاقده یاغموارک افق رؤیاتی کاد و بیگاه اچوب قیایان رشحاتی اراسنده سونوب اویانان طاغنیق ضیاله طاله رق :
 — اوت ، هله بر کنج قیزک حیاتنده



[پروردک منظره عمومیہ سی]
La vue générale de Prévésa



[پروردک قلعه سبلہ جوارینک پلانی]
Le plan des forts de Prévésa.

بروالدهدن محرومیت نه بوبوک. آه! نه بوبوک برمصیبت ...
 بردن اوفق بر مکث ایله بکا دوندی :
 — بیلیمیسکز؟ بواقشام تأخرمدن طولانی‌الزیاده جانی صیقان شی نه در؟ ...
 شیمدی هیجانہ کایور، بوقراکلفده شو طایمانی آدمه حیانتک هیچ کیمسه یه - یونمهمش آجیلرینی سوبله مک ایسته - یوردی. بن کال سکونله صوردم :
 — نه در مادموازل ؟
 — پدرم !...
 برمدت طوردی، صکره دوام اییدی :
 — پدرمی سزه تعریف ایده میه جکم .
 برنجی دفعه اوله رق کوردیککز بر قیزک سزه پدرندن شکایت ایله کنیدیسنی طامغه باشلادیغنی کورهرک کیم بیلیر نصل بر فکر پیدا ایدرسکز؟ ... فقط سز بکا بورایه قدر رفاقت ایده رک قلبکزر ایلیکنی اثبات ایتمش اولدیکز، طبیعی بنی شکایتہ سوق

ایدن سیدلرک قوتی ده بنه اوقلبکزرک ایلیکیله اکلارسکز، دگلی اقدم؟ ...
 شمدی ایکیمزده روز کاره قارشو محافظه ایده میهرک شمسیرلمزی قایامش ایلک؛ انجیه یاغوره اهمیت ویریه رک، حتی دها زیاده قونوشمغه وقت بولمق ایچون حیزی یورو مکنده واز کهرک یکدیگرمنه براز دها صوقولمش، رفاقتمزده بر سنه لک مناسب قوت وحکمینی آلان دقیقه لر کچدیجه فلبرمنز بر برینه دها زیاده ایصنمش اوله رق یورو بوردق . او آرتق بوتون درد حیاتی سوبله مک ایسته بور، نیاننده برنجی وبلکه صوگنجی دفعه اوله رق تصادف ایدن بودوسته هرکسدن صاقلانامش تانخی حیاتی دوکم ایچون احتیاج طویوردی .
 — دوشونکر، اقدم، دییوردی ...
 شمدی اونی هر اقسامکی کبی سرخوش بوله جفم . بنی کورر کورمنز ایلیک ایلیده جکم شی بر تحقیردر، حتی بعضاً ...

اکال ایتمدی، شو اعتراف سرست آراسنده بویه بعضاً اعترافنده ایلری به کیندیکنی فرق ایده رک سوزنی کیویریور، جمله سته بشقه صورته دوام ایدیوردی .
 — پدرمک هیچ ایله دیکنی تحظر ایتمه بورم؛ وقیتله بک اوغلنده کوچک بر صحنه می اولان برقهوه استیجار ایدرمش؛ قیش موسملرینه مخصوص بورایه صنعتکارلر جلب ایدر، قهوه مک صحنه سنی اوفق بر تماشا کاه حاله کتیرمش؛ ایسته والدم او صنعتکارلردن بریمش ... بوتفصیلاتی بن هپ صکره دن، برر برر، تصادف اوزرینه اوکرندم . نصل اولمش، بیلیم، ازدواجه قرار ویرمشلر ... ایسته بن او ازدواجک محصولی ایتمش، فقط بنم ظهورم والدمک طرز حیاتی تبدیل ایتمسه سبیت ویرمش . خسته لقلر، فلانلر، والحاصل برطاقم قاریشیق سیدلرک والدمی صحنه دن، پدرمی

قهوه مستأجر لکندن چکمش ... والدم موسیقیناس ایدی، صحنه بی ترک ایتمکدن صکره معلم لکه باشلامش ... بن والدمی یالکزر بوصفیتله طانیدم، کنیدیسنه عاند بر دقیقه سی یوقدی، دائماً درس ویرمک، دائماً قوشمق ... او قدرکه بی بک کوچک باشمده باشندن آتمغه مجبور اوله رق مکتبه ویرمش، هفته ده بر کره اوه ... او دییورم اما سز اکلایورسکز دگلی؟ اونلر بر بوبوک بنانک دردنجی قانتنده ایکی اوطه لق بر برده اوطور لرردی ... بن تعطیل کونلری بورایه کلدیجه پدرمه والدمک حیاتی بر عالمه معیشتدن اودرجه اوزاق بولور ایدم که تکرار مکتبه جان آناردم ... اوده بک پیشمز، چاشیر بیقناماز، براو عالمه مخصوص هیچ برشی یا بلمازدی، والدم دائماً قوشار، پدرم دائماً ایچر ... بویکی مخلوق یکدیگریه برابر اولدقلری حاله حیاتلرینی بر بردن آیره رق یاشارلردی . بن اولردن اوزاق واوزاق اولمقدن نمون ایدم، ایکی سنی ده سومکه وقت بوله ماش ایدم، حتی برکون مکتبک مدیرمی بنی جلب ایده رک « قیزم ! اینسانلرک حیاتلرنده بعضاً بوبوک مصیبتلر اولورکه اونلره قارشو کال متانت قلبه مقابله ایملیدر. » مقدسه سیله والدمک وقاتی خبر ویردیکی زمان بن بوقعه بی اوقدر بوبوک برمصیبت بولماش ایدم ... والدمی اصل وقانندن صکره سومکه باشلام، آج ! یلسه کز شمدی اونی نصل سوییورم، نصل سوییورم ...
 بوراده طوردی، ضبط اولنمش بر آه خسران ایله اسکی جا کتنک التنده کوکسنگ شیشدیکنی حس ایدیوردم .
 — ایسته او زماندن بری بنم ایچون بر باد برحیات باشلادی . پدرم بنی مکتبیدن آلدی، « شورایه کیده جکسک ... بورایه کیده جکسک ... » امریله حیاتی مکتبک پنجره سندن بشقه بر برده کورمه ین اون آتی باشنده بو چوچنی والدمسنگ براقدیغنی درسلری دینمکه کوندردی ... او وقت قوشمق وظیفه می بکا انتقال اییدی؛



[خالد ضیا بک حکایه سینه متعلقدر]

شیمدی قوشیورم، طرایه دن مقری کوبینه، اسکداردن بک اوغلنه بیتمز توکنمز سفر لرله قوشیورم ... فقط نیچون قوشیورم؟ بیلیمه بورم، بکا « قوشه جکسک ! ... » دییورلر، ایسته اوقدر ...
 آرتق کوبری بی کچمک اوزره ایلک، غلطه مک فنارلری فرق اولیوردی، شمدی قلبمده درن بر مرحمت او یاندران بوقیزه برکله تسایت صرف ایتمک ایستدم .
 — متانت کوسترک، مادموازل . صبر حیلمک یگانه مدار استنادیدر، دیدم . او . کوچک باشنی صالادی :
 — صبر !... صبر !... انسانلر حیانه تحمل ایده بیلیمک ایچون الدایچی لغتلر ایجاد ایتمشلر ...
 دها زیاده طاشدی :
 — باقکز، شمدی شو صباحدن بری باشلایان بورغونلنی دیکلندیرمک ایچون کیده جکم یرده نه وار، بیلیمیسکز؟ ...
 پدرم میخانه دن عودت ایتمشدر، اوراده باشلادیغنی شیئه بکا انتظاراً اوده دوام ایدیوردر، اوده ده ذاتاً کوچک بر میخانه وجوده کتیردی؛ اوطه سنده سوروکله بن بوش شیشه لری، قیریق قدلاری، پیس طباقلری کورسه کز شاشارسکز ... قاچ کره لر اوطه سنی تمیز طومغه چالیشدم، فقط ممکن اولمادی، شمدی آرتق واز کچدم، یالکزر کندی اوطه مله مشغول اولیورم ... اوح ! مینی مینی براوطه جق ...

فقط اوراده نه قدر راحت ایدیورم؛ عقله کلز وسیله لرله بنی تحقیر ایتمکجه، قیزه رق باغیردجه حدنی تسکینه چالیشوب اوبوندقن صکره اوطه مه چکلیرم؛ ایسته او زمان، یالکزر اوزمان براز راحت نه دیمک اولدیغنی اکلار، براز کال سعادتله اغلامغه وقت بوله بیلیم ...

کال سعادتله اغلامق !... آج ! اغلام . مقده کی سعادتنی بو زواللی سفیل قیزده کشف ایتمش ایدی . شو دقیقه ده اونی توحیشتن اجتناب ایتمشه یدم الی طوتوب اولانجه صمیمیت مرحمتله صیقه جقدم .

اوبراز سکوتدن صکره دوام اییدی :
 — فقط بواقشام امیم که اونی تسکین ایتمک ممکن اولیه جق . آه ! کیم بیلیر نه یایه جق؟ ...

دیدم که :
 — لکن، مادموازل، سز پدریکز ایچون چالیشیورسکز، اوبو حقیقتی دوشونه رک سزه متدار اولیورمی ؟

بردن طوردی، باشنی قادره رق بوزیمه باقدی، برشی سوبله مه دی، فقط نه دیمک ایسته دیکنی اکلادم . بو اون اتی باشنده کی قیز شو تجربه کار حیات اولمق داعیه سنده بولان مخاطبانه « نه قدر صدق و راستی ... ! » دیمک ایسته یوردی .

بردن عقلمه برشی کلدی :
 — مادموازل، اسکر اوکرزه قدر رفاقت ایده رک پدریکزه ایضاحات ویرمککم قائده ویرسه، مساعده ایلیکن، رفاقتی اورایه قدر تمید ایدم .

تردد ایدر کبی اولدی؛ صکره براز دوشونه رک، شه سز بنله برابر بولورسه پدر بک حدسندن قورتیله بیله جکنه ذاهب اوله رق : — بکی، دیدی .. بولصفکزی ده قبول ایده رم ...

بر کوچک وقف ملاحظه دن صکره علاوه اییدی :
 — هم کیم بیلیر نه قدر اوشومشکزرده سزه برصیجاق جای اکرام ایده رم .

آرتق بی تکلف ، لابلالی ایکی اسکی دوست اولمش ایدک . غلطه فله سنه طوغری طیرمانغه باشلادق ، بکا « سز اولیه دیکیز بورالردن نصل کچه جکدم » دیوردی ؛ صکره بردن بره بر بویوک بنانک اوکنده طوردی ، « بوراسی !... دیدی ، ایچری به کیردک ، بو بویوک بنانک کوچک مرمر مفروش بر اولیسند ایدک ، « چقه جغز ، اقدم !... » دیدی ، او وقت بوربری اوسته اولردن متشکل بر محله کبی یوکسلن بنانک اشاغیدن برقاری به طیرمانیر هلزون بر سوقاق شکلنده کی مردیونندن چقمغه باشلادق . نه قدر چقدق ؟ بیلیم یورم ، آرتق باشم دونمکه باشلامش ، بجاقلم کوشه مش ایدی ؛ هر مردیون بیتدکجه ایکی زده بر اولویهر قی توقف ایتدکن صکره بر بشقه قانه طیرمانق اوزره تکرار چقمغه باشلابوردق . یسه بویله صولوق آتق اوزره بن طورمش ایدم که او کوله رک « آرتق چقیله جق مردیون قالمادی » دیدی ؛ اوزمان طار ، نیم مظلم بردهلبردن یوردک ؛ بر قابونک اوکنده طوردی ، یوزیمه باقدی . قابویی چلمغه جسارت ایدم یوردی ، بن المک ترسیله اوردم ... هیچ سس یوقدی ، بر دهها اوردم ، بر طارغین جنوار خیر بلیسنه بکزر برشی ایشیدلدی ؛ اغر ، غیر منتظم ایدملرک تقری حس ایدیلوردی ؛ نهایت قابو آچیلدی . قابویی آجان ارقه سنه باقیهرق کری دوندی ، درونی بر فورزنه کبی بر حدت برغرغره مقدمه فوران ابه طاشمهدن اول کورله یوردی . بوراسی کوچک طار بر اراق ایدی ، یان یانه بری قابلی ایکی قابو قارشینده ایدک ، آچیق اولان قابودن کیردک ... حریر ایکی کشی اولدیغمزی او زمان فرق ایش کوروندی . سرخو - شلقدن بولایق کوزلری حیرته بکا دوندی ، دیدم که : — قیزیکز بوکون بر خطایه اوغرامش ...

بن ایضاح ایتدکجه اونک سو استعمال کتول ابه بر سحاب ابه لیت التده روحسز ،

معناسز کورینن چهره سنه یواش یواش ؛ بنم اغزمدن هرکله چقدجه سیکرلری براز کوشه به کوشه به برتسم دوشمکه باشلادی . بن بر بوجهره اباهی ، برده او طه بی سیر ایدرک دوام ایدیوردم ؛ اونک چوکوک ییناقلری تراش ایدلمش ، صاچلری بادم یاغیه طارانش ، کنجلنه آصیلق ایستبن اختیارلر مخصوص هیئنده علاج قوتیله بانار برشاب مختضر واردی ؛ او طه پیس ، ممکن اوله ییلدیکی قدر پیس ایدی ... قیریق ، اسکی صصر اسکملر ؛ اوسته برسینه مشمع چکلمش بر قهوه خانه ماصه سی ، بوش شراب ، قویاق ، راقی شیشه لری ؛ یقانماش طباقلر ، چانلاغی سیغاره کاغذیله یایدیلریش شیشه سنک ایچنده گویا بر کرته ضیا ابه اغلایان لامبک حزن شعله سی ، دهها صکره یتاق ... بورادن کوزلرم بر اذای نقلت تمانا ابه آرلدی . دیوردم که : — ایشته مادموازل بر بویله قدر کتیره رک سزه تسلیم ایدیورم . او وقت خارق العاده برشی اولدی . کنجلیکنده غالباً غلطه نك شبهه دار برلرنده چیراقلنه باشلابرق حیاتی کوچک صحنه سی هر شیشه متحمل اولان بر قهوه خانه مستاجر - لکنده کچین بو آدم ؛ شو پاک و صاف کنج قیزک ملوث ، سرخوش ، مستکره باباسی آرتق سیکرلری کوشه تن او تبسم ابله نانه به بسبتون برانکشاف سربست و برده رک کوزلرنده ایکنج بر معنای استهزا ابه ، سیدلی نظرینک اوجیله نتیجه به انتظاراً طوران قیزی بکا کوستره رک یانمه یافلاشدی :

— اکلایشیلدی ، بکم !... دیدی . براز دهها یافلاشدی ، دهها معنیدار بر نظرله — کوچکی فا بولمادیکز ، غالباً ... دیدی . حریرنک نصل چرکین بر شبهه ابه بکا صیریتوب استکنانه حقیقت ایتک ایسته دیکنی اکلادم .

اوح ! شو دقیقه ده المک بوملوث سرخوش چهره سنه ، شو چرکین تبسمک اومردار صحنه تجلیسنه اینک ایچون نه بویوک هوسی واردی !... کوزلرم قیزیله انعطاف

ایتدی ، او باباسنک دبدیکنی حس ایش ایدی ، قیب قرمزی اولدی ... آه ! زواللی کوچک معلمه !... آه ! صباحدن اقسامه قدر باباسنی طوبورمق ایچون قوشان بچاره مخلوق ، سن بویانک قیزی ایدک ؟... او کوزلری بدن چوردی ؛ امین ، شیمدی حجابندن ، مجروحیت عصمتدن ، غرور محقرندن هان اوراده اغلامق ، فریاد ایدرک دوشمک ایسته یوردی ... بن هیچ جواب و برمه مشدم ، حریرف حالا کوزلریله « کوچک !... فنا دکل » معناسیله دبرینه رق یوزیمه باقیوردی . آرتق سم ایچون بوراده طورمانق لازم کلدیکنی اکلادم ، اوشه سز فکریمی حس ایدرک « سزه بر قویاق ویردیمی ؟ » دیوردی . — تشکر ایدرم ، فقط وقم یوق ... دیدم .

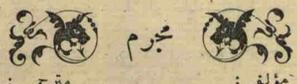
بی تشییع ایچون کنج قیزک بر حرکت متردده سنی فرق ایتدم ، صکره جسارت ایتدی ؛ ایچریده باباسی شمدی کندی کندیسنه قهقهه ابه کوله رک غالباً کوچک ! فنا دکل !... « مطالعه سی تکرار ایدرکن او ، اراتق قابوسنه قدر ارقه مدن کلدی . کریه ناک برسله برجه به باشلامق ایسته دی : — اقدم ... دیدی ، صکره بر شپق اضطراب سوزی بوغازینه طیقادی ، دوام ایده مدی .

او وقت بن پارماقلرینک اوجی بیاض تیره ابه دیکلمش ایدونلرینک ایچنده دودست رعشه دارنی آووجلرمک ایچنه آله رق بو بد بخت قیزک ، چرکابه دوشمکه محکوم بوشکوفه سفالتک فلیمده اوباندردینی بوتون حرمت و مرحمتی افاده واحساس ایده جک بر تضییق دوستانه ابه او کوچوک ایصلاق الری صیقدم : — مادموازل ، دیدم ، صبر حیانتک یکانه مدار استنادیر ؛ سزه بر دهها تصادف ایده جکی ظن ایتم ، فقط امین اولکنرکه سزک سعادتکز ایچون داغما تمیاندنه بوله جغ ...

اونک شیمدی کوزلردن ایکی ایری طامامه صولوق چهره سنندر یواش یواش اینه رک سوزولیوردی . بورادن قاچدم ، مردیونلردن قوشه رق اینرکن کندی کندیته دیوردم که : — سعادت !... هیچ ظن ایتم که مسعود اوله ییلسون ... او کورده کی هماره بوزواللی فقیر معلمی آچیق بر آزابه ابه ، رنگا رنگ چیچکلرله دونامش ایری بر شابقه ابه ، اطرافنی صفوت بکری غیب اولمش تبسملرله سلاملا به رق شیشلی به طوغری سرانه چقمش کوررسه م هیچ تعجب ایتیه جکم ... آه ! زواللی کوچک مخلوق !... آه ! بچاره حیات شکسته !...

اشهری

شوق و فانی



مترجمی : فراسوا قویه ، احمد احسان

۳۱۸ نومرولو نهمه دنبری ماه

« بوسنه قیرلانغچلر ارکن کیدیور ، قیش شدتلی اوله جق . » سوزنی بلکه یوز دفعه ایشتمشدر . ارسره اونه کتی بریکنی فضله متعلق مسکینانه زباندرازلق ابه چاشنی الان بومکالمات اشناسنده قره تین عدم تنزلی ارانه ایدر صورتده سکوت ایلر ایدی ؛ فقط بو حرکتی ابه نه توجه عمومی فرانیر ایدی ، نه تربیه لی چوقق بیوکلرینک یاننده هیچ اغزنی آچیمور دیه مظهر تحسین اولور ایدی . قره تین نادراً مادام لژده ک همشیره - زاده سی مادموازل قامیل ابه بر قاچ کله تعاطی ایدر ایدی که باباسی کلدیکی زمانلرده صرفیات کلامیه سی ده بوندن عبارت قالیر ایدی . مادموازل قامیلی صورارسه کز اون آلتی یاشینده اولدیغی حالده زیاده سیله محجوب و ساکندر . طبیعتی حلیمدر ؛ خاله سی مادام ایسه قیزجغزی ممکن مرتبه بیاغی کیدر مکه غیرت ایدر .

واقعا پدربله مسافر کلدیکی زمانلر قره تین مادموازل قامیلدن بشقه سی حقدده ولو جزئی اولسون بر مجلویت حس ایتز ایدی . قامیل کوزل دکلدز ؛ لکن متفکر چهره سیله ، حاج نظرله ، لطیف تبسمیله صحیحاً خوشه کیدر . اشته بونک ایچوندر که برکون ینه بویله مادام لژده زياردن صوکره سوقاغه چیتدقلری وقت موسیو له کور زيارت مطرده سنک اسباب حقیقیه سی چوجغه اکلانیدی زمان قره تین طاتلی برتأثره گرفتار اولدی . اختیار حاکم ایدی اوغلنه دیمش ایدی که :

— مادموازل قامیلک قریباً اون سکز بیک فراتق ایراد کتیرن اراضی به صاحب اوله جغنی بیلیورمیسک ؛ خصوصاً که خاله سی مادام لژه قیزک مطلقاً هیئت حکامدن بریله تزوجنی ارزو ایلدور . « نوزیه » قصبه سنده جزا رئیس موسیو ژیفوله اوغلی ایچون شهیدین بوقیزه کوز دیکمش . برکت و برسون اوغلی ژورز پک احق ، اوچنی دفعه اوله رق ینه امتحانندن دونمش . سکا کلنجه اک چوق اوج سنه صوکره حقوق شهادتنامه کی آله جقسک . پارسده عدلیه

نظارتنده پک اوفدر نظر خشنودیه کورو - لیور ایسه مده بر کره شهادتنامه بی آلدقن صوکره سنی مساعی عمومیه معاونانکنه تعیین ایتدیره جک قدر اوراده صاحب نفوذ اسکی احبابلم وار . هم مادموازل قامیل له تورنورک سنک خوشکه کیتدیکنی ده کوربیورم ، اونک ایچون کوسکی کره کره دست ازدواجنه طالب اوله ییلر سک . هم سننده او قدر پاره سز دکلسک ، واقعا والده کدن بر شی قالدی اما الله شکر بابک اولدجه صاحب ژوردر ... مع مافیه هنوز سنده مادموازل قامیلده پک کنجسکز . سنک تحصیله اونک تجربه به احتیاجکز وار . بونک ایچون مادام لژده ایشی آغغه گلز ؛ فقط ایش سنک خاطرکه اولسون ، بکا او لازم .

بوسوزلر قره تین پک محظوظ ایلدی ، نصل محظوظ اولسون که باباسندن ایلك دفعه اوله رق محبت پدرانیه اشراب ایدر بر لقردی ایشیدیلور ایدی . جهاز و ثروت حساباتی ارنک امورنده می ؛ کنجلاک حساب کتاب بیلیمز . شمیدین کندی مادموازل قامیله نشانلامش عد ایلدور ، خیاطلار سنده اون دها کوزل کورمکه بانسیلور ایدی . آرتق کندیته مساعده محبت وریلدور . یکطرز ویکنسق حیاتی درحال بدل ایش بر حس لطیف ابه کسب حلالت ایلمش بولدی . صافدلانه برطاقم تصوراته داللی ؛ کندی حقیقه قیزه سودرمش . اوندن وعد محبت آلمش کوردی ؛ آرتق سونجندن شایریمش ایدی . اوه کلدیلمز .

هنوز ایچری کیرمشلر ایدی که موسیو له کوبه ارغلنی او طه سنه جاغری . همان دینه بیلیرکه موسیو له کورک شمدی به کلنجه به قدر او طه سننده ، او بخلد کتب عدلیه ایچنده بودرجه جدی وسرت بر چهره طاقدینی اولماشدر . وحشی منظره لی قاشلری التندن انعکاس ایدن نظری انسانی اورکودیور ، بیاض بیون بانغی ایسه هر زماندن زیاده برودت امین اوله رق سیاحت قطیینه ، بوز پارچلری اوزرنده حیوانات

شمالیه صیدنی بلا اختیار خاطره کتیریور- ایدی .

درجه حرارتی بر قاج درجه تزیل ایده جک بر طور بارد ایله اوغله دیدی که :
— حقه کده مهم بر قرار ویردم ؛
سنده نیم کبی پارس دارالفنون حقوقدن شهادتنامه آملیسک ، اونک ایچون سنی مناسب بر معاش ایله پارسه کوندره جکم ، اوراده چالیشوب دوقورا و تز امتحانلری ویر . اکر جدی چالیشیرسهک ایکی سنده موفق اولورسک . اوراده یالکز باشکه قالیجه — غایت اویصال وضعیف اخلاقکه — بر طاقم تهله کله کرفتار اوله بیله جکی ده دوشونئیور دکلم ؛ فقط پارسده تحصیل ایدزسهک استقبالیکی تأمین و بر چوق استفاده ایش اوله جتسک ؛ بناء علیه ترده محل کورمیورم . یالکز خاطرکه اولسون که بعض اوفاق نفاک یارامزانه قارشى صفح ایله معامله ایدرم اما بیوک قباحتلرده مرحمتسز داورانیرم . سن پارسده بولندجه بر آز اول بحث ایلدیکم ازدواج مسئله سنی اونوده جق دکلم ، سن بوراده یوق ایکن مادام لئزه ایله مناسبی دایما نقویه ایلهرک عودت ایلدیکک زمان ایشک سهولته میدانه کلسنه چالیشه جقم که بوسایه ده تحصیلک تأمین اولندیگی کبی ثروتکده تحت امنیت کیرر . زیرا بر حاکم اصحاب ثروتدن اولمق محافظه عدالت ایچون پک لازمدر . شمیدی تشرین اولک غایه سنده بز یاریندن خصم واقربایی دولاشوب وداع ایتکه باشلارز ، کاون اول ابتداسنده بورادن حرکت ایتلیسک که مکتبلرک زمان کشادی اولان ۳ کانون اولده پارسده حاضر بولنهسک . سکا بر طاقم توصیه مکتوبلری ده ویره جکم ، پارسده کی ارقداشلیری کوره - جکسک ، بونلر آره سنده اک شایان استفاده اولان موسیو له باژدر . زواللی تمام یکرمی سنه مستنطق وظائفی ایفادن سوکره شمیدی محکمه استینافده اعضادر . موسیو له باژنهک ایکی اوغلی وارمش ، بکا مکتوبلرنده بحث ایلئیور ، اونلره ده

احباب اولورسک . پارسده طلبه محله سی اولان « قارتیه لاتن » واقعا بعض محاذیری حائز ایسه ده ینه اوراده اقامتک لازمدر . هر آی سکا ایکیوزاللی فراتق کوندره جکم ، بونکله اداره ایتلی . وقتیه بن پارسده بوبارنهک یاریسیله کچمه شیدم . شمیدی اکلاشلدی یا . یولیلغه حاضرلان . تشکره محل یوق . یالکز پارسده بولندیگک مدتجه سعی واستقامت کوستره رک سنک ایچون ایتدیکم غیرته مقابله ایلمش اولورسک .
بوسوزلری بیتردکن سوکره موسیو له کویدر محکمه سالوننده براتهامنامه نی اوقو .
مشده بیترمش کبی طوریی دکشیرمدی ، اوغله چکلمسی ایچون اشارت ایتدی .
قره تیهن باباسنک او طه سنندن چیقارکن عادنا صاللانئیور ایدی . نه حیرت ! نه ممنونیت ! بوندن سوکره کندی باشنه سربست قاله جق اولدیمی ؟ بو هیچ خاطر وخیاله کلیرمیدی ؟ پارسده بولنه جق ، ایستدیگی کبی کزه جک ، چالیشه جق ، بوکا هیچ احتمال ویرمیدی ؟ پارسده طلبه محله سی اولان قارتیه لاتنده ، هر کسدن مدحنی ایشندیگی سواقلرده کزوب یشایه جق . نه سعادت ! معلوم یا ، قارتیه لاتن فرانسه ده بتون ولایات خلقتک . هله تحصیل ایله مشغول طلبه نک دائمی سرمایه تخیلیدر . باباسی ایسه بویله بیوک بر مژده نی عادنا نصیحت ویرر کبی کندینه تبلیغ ایلئیور . آه ! اختیار حاکم شو سوزلری سویلرکن بیوک بر اثر شفقت دکل ، صداسنده جزئی بر علامت هیجان وتأثر کوسترسه ایدی قره تیهن نصل بر سویج ایله باباسنک بوینه صاریلیر ، یناقلرندن شاپر شاپر اوپردی ؟ حیف که شو ایکی مخلوق آره سنده محبت واعتماد اصلا تأسس ایده یه جک ! قره تیهن شو خاندن فوق العاده ممنوناً چیقه جق ؛ فقط بر مدت معنیه سوکره ینه عودت خوفندن کندینی قورنارهمیه جق ؛ اوزاقده بولندیگی مدیجه باباسنی دایما خوف واندیشه ایله یاد ایده جک ! . . .

یوم حرکت حلول ایدنجه یه قدر

قره تیهن هیجان عظیم ایچنده یشادی . ترک ایدوب کیده جکی برلرک ، اشیانک هیج بریسی چوجنی متأثر ایتئیور ایدی . واقعا قصبه نک یاغمورلی سمانی التنده ، حزن انکیز خانه نک دیوارلری ایچنده ، هیج بردوست پیدا ایله مدیگی بوراده شیمدی به قدر دایما صیقلمش ایدی . حتی مادام لئزه ایله وداعه کلدیگی زمان باباسنک تصور ایلدیگی فکر ازدواج بیله بولدیقانیله به خوش کورونمدی . مادموازل قامیلک تأثر مفارقتی عادنا فرق ایتدی ؛ قیزی چرکین بولدی . هم اوقیز جغزدها چوجق ؛ ایلریده اوله جق ایش ایچون شیمیدن اندیشه نک اولمق لازم می ؟ شیمدی اک مهم و محقق برشی وارایسه اوده عزیمتیدر . قره تیهن ساده بونی دوشونئیور . صدغنی بر هفته اول باغلاشدی ، اوزمانده بری اویقو اویوبه میور ایدی .

نهایت ساعت حرکت ایتدی . اوکون هوا بولانق ، روزکار سرتجه ایدی . استا . سیونده باباسیله باردانه بر مصافحه ایتدکن صوکره — اوت شو دقیقه مفارقتده بیله — قطارکدمیر خطوط اوزرنده یواشجه حرکت ایدرک تباعدندن حقیقی بر ممنونیت حس ایتدی ؛ فقط بر قاج دقیقه سوکره قصبه نک کلیسا قوله سی ده بلوطلر ایچنده قاله رق نظر دن نهان اولغه باشلاخیه دلیقانیلرین بر تأثره کرفتار اولدی ؛ عجب قلب یرینه صدرمه برسکپارمی وار ؛ دیه تأثر ایتدی . اوله یا ؛ نه قدر کندندن قورقش ، سومه مش اولسه شو آدم ینه باباسیدر ؛ شو اوزاقلاشدی قصبه — ایچنده سویدیگی کیمسه اولسه بیله — کندی مملکتیدر .

کوزلرینی قپادی ؛ کندی اولرنده یخیره لرک الته ایسنمش اول زمان کاری بر طاقم اشکال غریبه جانلانمش ده اوزرینه کلئیورمش کبی یشکاهنده تجسم ایلدی ، کویا بونلر دلیقانیله « فنا عاقتلره کرفتار اولاسک ! » دیورلر ایدی .

مابعدی وار

احمد احسان

ملکیزه موافق آثار قبول اولتور
محررات اعاده اولتور — هر دلو
اوراق سرمدنامه کوندرلیدر

شرائط اشترا :

در سعادته سنه لکی ١٣٠ الق
آیلنی ٧٥ ولایانده سنه لکی
١٥٠ و الق آیلنی ٨٠ غروشدر
نصفه سی ١٠٠ پاره در

نومرو : ٣٢١

بخشیه — ٢٤ نیسان ١٣١٣

ثروت فنون

توجیهات و جوادات قیمتی

SERVET-I-FUNOUN : SUPPLÉMENT POLITIQUE

بدیعی سنه ، اون اوچینی

پساده طقوزنجی الایک ایکنجی طابورنده قائم مقام
عزتلو مصطفی شکری بک حسن خدمته مبنی
اردوی همایون مذکور پیاده اون النجی الایک
مخل میرالایله و مذکور طابورک برنجی بلوکی
یوزباشیسی حسن اغانک دخی مخل قبول اغالغته
نصب وتبیینلری

حلب واطنه فوق العاده قوماندان وکیلی فریق
سعادتلو محسن پاشا حضرتلرینک خدمت کتابتده
بولنان یازنجی سرچارش حق افندیک ترفیع رتبه سی
شرفصا در اولان اراده سنیه جناب خلایقناهی
منطوق عالیسننددر .

ژاندارمه — در سعادته ژاندارمه الایک بشنجی
طابوری ایکنجی پیاده بلوکی ملازم اولی خروپتی محمد
اغا مذکور طابورک برنجی پیاده بلوکنده یوزباشی

مذکور الایک اوچینی طابوری اوچینی پیاده
بلوکی ملازم اولی فزتولو حق افندی بولندی الایک
بشنجی طابورینک ایکنجی پیاده بلوکنده یوزباشی

مذکور الایک ایکنجی طابوری اوچینی پیاده
بلوکی ملازم ثانسی حلی محمد ناجی افندی بولندی
الایک اوچینی طابورینک اوچینی پیاده بلوکنده
ملازم اول

بصره ولایتی ضابطه الایک ایکنجی طابورینک
ایکنجی پیاده بلوکی بلوک اغلی معاونلکی مذکور
الایک اوچینی طابوری برنجی سواری بلوکی ژورنال
امینی بغدادلی اجد اغایه

در سعادته ژاندارمه الایک بشنجی طابورینک
در دنجی پیاده بلوکی ملازم ثانسی مذکور الایک
برنجی طابوری برنجی پیاده بلوکنده اوچینی چاوش
انقره طرف اغایه

مذکور الایک برنجی طابورینک اوچینی پیاده
بلوکی ملازم ثانسی مذکور طابورک فضله چاوشی
سلانیکلی یعقوب اغایه توجیه بیورلشددر .

بازار ابرسی — ١٥ نیسان ١٣١٣

تأسیسات عسکریه اغانه سنک تحصیلجه مساعی
مدوجه سنی مشاهد اولسنه مبنی حوصه قائم مقامی
رفعتلو اجد حسن افندی به رتبه ثانسه توجیه
بیورلشددر .

جلب ایله ایکنجی فرقه همایونه مأمور ایدلش اولان

اقدام غزته سی صاحب امتیازی عزتلو جودت
بکه اوچینی رتبه دن مجیدی
معتبران تجارندن اولوب چارشوی کبیرک امر

انشا آتنده حسن خدمتی کوریلان چارشوی مذکور
ابنیه قومیسینی اعصابه دن محمد بکه در دنجی رتبه دن
عثمانی

حسن خدمت وغیرتیرینه مبنی مناسرت ضابطه
الایک برنجی طابوری طابور اغلی یانیه رفعتلو
رضنا بکه تبدیلا در دنجی وبلوک اغلی رجب اغا
ژورنال امینی حسین افندی ایله در دنجی دیره طابور
ینک اوچینی پیاده بلوکی بلوک اغلی معاون جلال الدین
اغایه بشنجی رتبه دن مجیدی

خانخانه لسان عبرانی کاتبی سناظوف موطال
افندی به در دنجی رتبه دن مجیدی نشان دیشانلری
احسان بیورلشددر .

مدالیه — حسن خدمت وغیرتیرینه مبنی مناسرت
ضابطه الایک در دنجی دیره طابورینک اوچینی پیاده
بلوکی قول وکیلرندن دهره بکر رستمه و برنجی
طابورک التجی پیاده بلوکنک برنجی خیمه سنک
بشنجی نفری پرشته لی جلال الدینه و در دنجی طابورک
اوچینی پیاده بلوکی اونباشیلرندن دهره شمس الدینه
و دهره اسماعیل و برنجی مناسرت طابورینک بدنجی
پیاده بلوکی بلوک امینی پرله لی عبدالغفور افختر
قاتل درستی و تخلص جان خصوصلرنده حسن
خدمت وغیرتیرلی مشاهد اولسنه مبنی پولیس اون
التجی بلوکنک اون سکرنجی نفری اسماعیل و قرق
اوچینی نفری دیگر اسماعیل ورزی پیاده و سواری
قولجیلرندن ابراهیم و توفیق افندیلرله محله بکجیسی
شکری و ایکنجی حسین اغالره افتخار ومدالیله بالنجی
بکتاش قبودان و حاجی اوغلی مصطفی و قوقو حسن
اوغلی علی و طاش کوبلی خلیل رئیس اوغلی مصطفی به
تخصیصه مدالیله لرلی عنایت واحسان بیورلشددر .

جمه — ١٨ نیسان ١٣١٣

امور مأموره لرینی حسن ایفاده مشاهد اولان
اقدام و مساعیرینه مبنی موصل ولایتی داخلنده واقع
بازیان قضایی قائم مقامی رفعتلو صالح بکه قیوجی
باشلیق و مسوریه ولایتی مجلس اداره قلمی کتبه سنک
بوظو اجد پاشا زاده رفعتلو محی الدین بکه ثانسه
رتبه لرلی توجیه بیورلشددر .

عسکریه — ایکنجی اردوی همایوندن مقدما
جلب ایله ایکنجی فرقه همایونه مأمور ایدلش اولان

بیروت ولایتی دفتر دارلنی وان ولایتی دفتر داری
لو ادهم افندی به

وان ولایتی دفتر دارلنی سپروز محاسبه جیسی رفعتلو
ل افندی به
سپروز سنجایی محاسبه جیسی محاسبه عمومی
قی قلی خلفا سنک نظیف افندیه تفویض بیورلش
تالیهمک اجرای تحلیقرلی در دست بولنشددر .

اقدام غزته سی صاحب امتیازی عزتلو جودت
رفیعا رتبه ثانیه صنف مقابری
هندسه ملکیه شاهانه مکتبی مأذونلرندن اولوب
ومعابر سیار مقمشلکندنه مستخدم رفعتلو کنعان
ظانف مأموریتینی حسن ایفاده مشاهد اولان
مبنی ترفیعا رتبه ثانیه توجیه بیورلشددر .

نشان — ادرنه ولایتی ژاندارمه الای موقت
لدانی میرلوا سعادتلو مخلص پاشایه مشهود اولان
ک حسنه سنه مبنی تبدیلا ایکنجی رتبه دن مجیدی

سئالات و جوابات

پادشاه فلاتون سیرت شهریار عالیخصلت
نعمت معظم و شهریار اکرم وارجم افندی
حضرتلری بکن جمعه کونکی سلاملق رسم عال العال
نق اشمالک مؤسسات سنیه کیتی ستانلرندن
وان جدیده جامع نورلامعنده اجرانی امر
مان بیورلشددر .

لاذ خلفه دیانت پرورتاجدار معدلت کسرت
حضرتلری برکدونه نباهت نمونه سایه
شوکت واجلال اولدققرلی حالده جامع
مع مذکوره مواصلت و ایضای فریضه
لوه ایله اکتساب فیوضات ایلدکن صکره
ای شوکت احتوای جناب خلایقناهی لرینه
ودت بیورلشددر .

مصور ثروت فنون
پرستکی اختراعات و کشفیات
سال ادبی (جناب شهاب الدین بک)
مؤسسات ناقعه عثمانیه
مشاهیر سال
مؤسسات مدنیه و فنیه
مشاهیر رجال عثمانیه
مشاهیر محررین عثمانیه

نوساله مندرج رسملر
[مجموعی ١٠١ عدد در]

دول معظمه حکمداران و زوجه لرلی — دول آوروپائییه حکمداران و زوجه لرلی — آثار سنیه حجازیه —
صره همایون — جدیده الایلی — ادرنه مکتبی — دیون عمومی — چارسوی کبیر هیئت — سلانیک
النصاق خطنده کوربری — بوغاز — قونیه موقی — خواجه نصیرالدینک تره سی — دنجی کوربری —
شامده جامع کبیر تمهیراتی — در سعادته ریختی — برنس فریدانده و هماندارلری — یانوه اشقیایی —
مسافقه فوطوغرافیه — مظفرالدین شاه — برنس فریدانده — چار ایکنجی یقوللا — تاج — کلیسا —
ایمراطور فرانسوا ژوزف — آمریقا رئیس — قره طباغ خارجیه نظری برنس ده نایل و زوجهی —
جیمسون — روتکن وچانظه — حبش قرالی و زوجهی — ناسن — پشته سرکیسته عاتده درت رسم —
برلین سرکیسی — دهر قنالی — یکی واپور — یکی تراموای .

دولتو توفیق پاشا — دولتلوذهنی پاشا — سعادتلو جورجی پاشا — ارمنی بطریق
افندی — پارتو غمیوس افندی — شاه مغفور ناصرالدین — ابن توبنی — مرحوم درویش پاشا — مرحوم
طالبک — مرحوم نصرت پاشا — مرحوم سلیمان سودی افندی — مرحوم جالبک — مرحوم حسین رمزی بک
— مرحوم عزیز افندی — مرحوم ضیابک — مرحوم عدنان بک — مرحوم حسن پاشا — مرحوم ثابت پاش
— مرحوم رشاد افندی — مرحوم خاکی افندی — زول سیون — غوقور — لوبانوف — تریقو
— بارون هیرش — موسیو هومان — ماسه نو — دوقورفول — برنس باتیرغ — آرسدن هوسای —
[مشاهیر محررین عثمانیه] عطفوتلو اجد مدحت افندی — عطفوتلو اکرم بک — عطفوت
عبدالحق حامد بک — سعادتلو شمس الدین سالی بک — شاعر صفا بک .

فیاتی در سعادته ٦ ولایانده ٨ و مجلدی ولایانده ١٢ غروشدر . ولایاندن پول قبول اولتور .

تقریبات

استاد محترم عطفوتلو اکرم بک افندی
حضرتلرینک بر جوق حکم ادبیه وحقایق
لسانیه و علمیه بی حاوی اولهرق بالاده کی عنوان
ایله اخیرا ساحه آرای انتشار اولان اثر عالیلری
دخی اداره خانه مزندن طاعیدنقدده در . فیاتی
اوج بیق غروشدر . طشره ایچون بکرمی یاره
پوسته اجرتی ضم ایدیلیر و پول قبول اولتور .

غروش
د . ترتیبی اسهام
ت « «
ایستلین
برنجی ترتیب مبدله
ایکنجی « «
میسوکات

سیم مجیدیه ١٠٨ ١٣
انکلیز التونی ١٠٩ ٣٠
فرانسز التونی ٨٧ ١٣
پول ٩٠ ٠٥
قره میس ٥١ ٠٧

نوسات و تقریبات

اعلان ایندی کمز اوزره نوسال نشر اولندی ، مندرجات و تصاویری بوجه آیدر :

کاحده ثابت افندی به — مکتوب بکرله الی غروشلق
پول کادی ، فقط سبارش اولنان کتابلرک اسامی پوصله سی
ظهور ایلدی ، لطقاً کوندر بکر .
کشانده علی بکه — مکتوب والا کرله ملفوف
وارد اولدی .
موصده اربیل قائم مقامی بک افندی به — مأمو -
رمک اشعار تلغرافسنده آبونلرک ماژندن اعتباراً
ارسال اولندی یازیلور سه ده او وقتدنبیری منتشر نسخه لرک
مطبوعی قانش اولغله مشتریلریمه بلایچبور بوهفته دن
اعتباراً غزته تقدیمه باشلامشدر . معاونت عالیکره
تشکر ایدرز .
قاهرده حسن پاشا حضرتلرینه — لطفنامه لرلی
وارد اولهرق امانت لندی ، عرض تشکرات اولتور .
قره دکر ارکلیسنده تاقوور افندی به — اشعارکر
اوزره غزته کوندر بیوررز .
حکایده ضیا بک افندی به — التفاتنامه لرلی ایله
ملغوفی واصل اولدی ، عرض تشکر ایدرز .
بغدادده سعید افندی به — مأمورمک اشعاری
موجبجه غزته کوندرلکده در .
صناده طاهر بک افندی به — مکتوب والا کرله
ملغوفی واصل اولدی ، تشکرل ایدرز .



نوساله مندرج رسملر
[مجموعی ١٠١ عدد در]

دول معظمه حکمداران و زوجه لرلی — دول آوروپائییه حکمداران و زوجه لرلی — آثار سنیه حجازیه —
صره همایون — جدیده الایلی — ادرنه مکتبی — دیون عمومی — چارسوی کبیر هیئت — سلانیک
النصاق خطنده کوربری — بوغاز — قونیه موقی — خواجه نصیرالدینک تره سی — دنجی کوربری —
شامده جامع کبیر تمهیراتی — در سعادته ریختی — برنس فریدانده و هماندارلری — یانوه اشقیایی —
مسافقه فوطوغرافیه — مظفرالدین شاه — برنس فریدانده — چار ایکنجی یقوللا — تاج — کلیسا —
ایمراطور فرانسوا ژوزف — آمریقا رئیس — قره طباغ خارجیه نظری برنس ده نایل و زوجهی —
جیمسون — روتکن وچانظه — حبش قرالی و زوجهی — ناسن — پشته سرکیسته عاتده درت رسم —
برلین سرکیسی — دهر قنالی — یکی واپور — یکی تراموای .

دولتو توفیق پاشا — دولتلوذهنی پاشا — سعادتلو جورجی پاشا — ارمنی بطریق
افندی — پارتو غمیوس افندی — شاه مغفور ناصرالدین — ابن توبنی — مرحوم درویش پاشا — مرحوم
طالبک — مرحوم نصرت پاشا — مرحوم سلیمان سودی افندی — مرحوم جالبک — مرحوم حسین رمزی بک
— مرحوم عزیز افندی — مرحوم ضیابک — مرحوم عدنان بک — مرحوم حسن پاشا — مرحوم ثابت پاش
— مرحوم رشاد افندی — مرحوم خاکی افندی — زول سیون — غوقور — لوبانوف — تریقو
— بارون هیرش — موسیو هومان — ماسه نو — دوقورفول — برنس باتیرغ — آرسدن هوسای —
[مشاهیر محررین عثمانیه] عطفوتلو اجد مدحت افندی — عطفوتلو اکرم بک — عطفوت
عبدالحق حامد بک — سعادتلو شمس الدین سالی بک — شاعر صفا بک .

فیاتی در سعادته ٦ ولایانده ٨ و مجلدی ولایانده ١٢ غروشدر . ولایاندن پول قبول اولتور .

سائقم فرانق
شرق بیور بوللری تحویلاتی
٨٩ ٥٠
٤٠٦ ٠٠
٤١٤ ٠٠
١١ ٠٧
٠٢ ٣٢

تصویلات ممتازه عثمانیه
تصویلات ممتازه کرک
باقی عثمانی حصه سنک
قامببو و اسهام

تصویلات ممتازه عثمانیه
تصویلات ممتازه کرک
باقی عثمانی حصه سنک
قامببو و اسهام

تصویلات ممتازه عثمانیه
تصویلات ممتازه کرک
باقی عثمانی حصه سنک
قامببو و اسهام

تصویلات ممتازه عثمانیه
تصویلات ممتازه کرک
باقی عثمانی حصه سنک
قامببو و اسهام

تصویلات ممتازه عثمانیه
تصویلات ممتازه کرک
باقی عثمانی حصه سنک
قامببو و اسهام

تصویلات ممتازه عثمانیه
تصویلات ممتازه کرک
باقی عثمانی حصه سنک
قامببو و اسهام

نشان - تأسیسات عسکریه اعانه سنک تحصیلیه مساعی بمدوحه لری مشاهد اولسنه مینی قره حصار صاحب سبخانی متصرفی سعادتلو شرف پاشا حضر - تلبینه تبدیلاً ایکنجی رتبه دن عثمانی ولواء مذکور اعانه قومیسونی ریسی سعادتلو نوری پاشا حضرتلرینه رتبه مذکوردهن واینوز قضاسی قائمقامی شکیب ومرفته قضاسی قائمقامی نوری بکره دردنجی رتبه دن مجیدی نشان ذیشانلری احسان بیورلمشدر .

صالی - ۲۴ نیسان ۱۳۱۲

ادرنه ولایتی داخلده مرفته قضاسی قائمقاملنی مکتب ملکیه شاهانه مآذونلرندن زهراب مهران افندی به قضاه مذکور قائمقام معاونلکی کونیازی مدیری علی یاور افندی به تفویض بیورلمش وزهراب مهران افندیگ علی الاصول تحلیفی اجرا وموی الیه یاور افندیگده اجرای تحلیفی محله اتبا اولمشدر . نشان - درسعادت مرکز وبرنجی فرقه همایون قوماندانی سعادتلو سعدالدین پاشا حضرتلرینگ حریمی عفتلو خام افندی به برنجی رتبه دن شفقت نشان همایونی احسان بیورلمشدر .

چهارشنبه - ۲۴ نیسان ۱۳۱۲

پروژه سبخانی متصرفلنی یانیه ولایتی مکتوبجیمی سعادتلو حسن وفق افندی به تفویض بیورلمش وموی الیه علی الاصول اجرای تحلیفی ولایت مشار - الیه اشعار قلمشدر .

مساعی حسنهلرینه مینی یلدز سرای همایونی تلغرافخانه سی مخبره مأمورلرندن سعادتلو حفظی بک افندی به رفیعاً اولی صنف ثانیهی ویانیه ولایتی تلغراف باش مدیری عزتلو رضا بکه ثانیه صنف متمیزی رتبه لری توجیه بیورلمشدر .

نشان - رومانیای مجلس اعیانی ریسی موسیو ایستاتسکویه برنجی رتبه دن عثمانی ورومانیا عدلیه ناظری موسیو الکساندر جوواریه برنجی رتبه دن مجیدی

رزی اداره سی تحریرات مدیری الفرد بک قلیچیه خدمات حسنه سنه مینی تبدیلاً اوچجی رتبه دن مجیدی کورپلی معتبران تجارندن زاهدیتری افندی به قوصوه فرقه عسکریه سی لوازمانک تدارکی خصوصنده حسن خدمتی مشاهد اولسنندن طولای تبدیلاً اوچجی رتبه دن مجیدی نشان ذیشانلری احسان بیورلمشدر .

تبدیلیات

المانیای سفیر کبری اصلتلو بارون زاورمالیج حضرتلری چهارشنبه کونی شایان بیوریلان مساعده سنیه حضرت پادشاهی اوزرینه صورت غیر رسمیه ده حضور شوکتوفور حضرت تاجداریده شرف مثوله نائل اولمشدر .

صورت خصوصیه ده حضور شوکتوفور حضرت تاجداریده شرف مثوله نائل اوله رق مشارالیه بک برادری اولوب بوکره درسعادت کیش اولان رومانیای عدلیه ناظری اصلتلو موسیو علیکساندر جوواریا جنابلرینی ذات شوکتسما حضرت شهنشاهی به تقدیم ایلمشدر .

الا صونیه اردوی همایونی قوماندانی مشیر دولتلو ادهم پاشا حضرتلرندن ۱۶ نیسان سنه ۳۱۳ تاریخله طرف والای سرعسکریه به کشیده اولنان تلغرافنامه ده اردوی همایونک مستیماً بتوفیق اه تعالی ترحاله اوزرینه حرکت ایدن برنجی فرقه سنک سایه سطوتوایه جناب ظل اللهیده زارق نام موقعی ضبط وتضخیر ایلدیکی ورجوق چادر ولوازمات وبعثات الیه ایلدیکی کوسرتلشدر .

مقام سرعسکریه یانیه والیسی وقول اردوی همایون قوماندانی اخذ حفظی پاشا حضرتلرندن مبعوث فی ۱۵ نیسان سنه ۳۱۳ تاریخی تلغرافنا - مهنگ صورتیدر :

اولکی کون فوندور ایدیه وقوعبولان محاربه دشمنده برطوب دخی اولدینی حالده یلدی ساعت دوام ایدرک عساکر شاهانه نک کوسرتدیکی صولت اوزرینه دشمن یکریمی قدر تلفات ودها زیاده مجروح ویردرک پوستکوردلش وپلاقه کورپسی الیه قره غولی ضبط اولمش وعساکر شاهانه دن بر یوزباشی الیه براونباشی اوج نفر یارمل بولمش ایدوکی وعساکر شاهانه نک رابسته طرفلرینه حرکت ایدیکی برنجی لواقوماندانلنی اشعاری اوزرینه معروضدر .

یکن شباطک اون سکرنجی کیمه سی پروزه ده بولنان انگلیز یونان قونسول سفینه لری قبولرینه غازی پاچاوره الیه قونداق وضع ایدلسندن طولای بالاشباه تعقیب اولنان تبعه یونانیه دن یونان قونسو لائوسی ترچانک منتسبلرندن طومه صاسقاری نام شخصک نسر حالک دردنجی کیمه سی ساعت درت راده لرنده مذکور قونسولانول سواقاننده طولاشدینی کوریلرک پولیس بهاء الدین افندی طرفندن در دستله اوزرینک تصریننده دروننده غازیغی بولنان غزته وپچاوره وکبریت الیه صارلمش بریشیه بولنیلیه اولجه قونسولوخانه لر قبولرینه قونداق وضع ایدن شخصک مرقوم اولدینی ومقصد خائنه سی جرمی عساکر شاهانه وملت اسلامیه عطف ایتدیرمکن عبارت ایدوکی اکلاشیه رق کندیسنک اشبای مذکور الیه برابر مرکز ولایته ارسال محلی قومیسرلکنده بیلدر - لدیکی یانیه ولایتی پولیس قومیسرلکندن ضبطیه نظارت علیه سنه مورود تحریرندن اکلاشیش اولقله اعلان کیفیته ایتدار قلدی .

مقام سائی صدارتیته یه سلاتیک ولایت سندن مبعوث تلغرافنامه نک صورتیدر :

پروانه سارسته جواریه ظهور ایدن واکتبه یونان افراد عسکریه سندن اولان اشقیانک مجیدلر سایه سطوتوایه حضرت پادشاهیده کاملاً کمال اولنوب بولرندن اثر قالدینی واخیراً دخی اوزرینه الیه ایدلیدی تعقیته مأمور سیار یوزباشیسی طرفندن شمعی وارد اولان تلغرافنامه اوزرینه عرض بولان اولنور اولبایده .

۱۶ نیسان سنه ۳۱۳

الا صونیه اردوی همایون قوماندانی مشیر ادهم پاشا حضرتلرندن وارد اولان ۱۷ نیسان سنه ۳۱۳ تاریخی تلغرافنامه نک صورتیدر .

عون وعنایت باری الیه سایه سطوتوایه حضرت خلایقناهیده ماه حالک اون التجی چهارشنبه کونی بعدالزوال طقوز راده لرنده ترحاله نک عساکر نصرت مأمور ملو کانه طرفندن تحت اشغالله ایدینی و یونان مأمورده رمضرت اراث اتمه رک قلع لرندن ایدین

اشقیادی یوم مذکورده قدر ترحاله ده اولوب عساکر شاهانه نک ورودینی اکلاز اکلامر شهر خا جیقه رق برمدت تفک آتمشدر ایدوده برکونه بولنان قری اهالیسنک کاملاً فر ارایش اولدینی و عساکر یونانیه طرفندن ناجیا برطاق استاده لر مرقومه نک عساکر عثمانیه دن اخافه ایدلری - اولدینی وجنود جناب ملوکانک اطوار حسن کوردکن صکره ادعیه جناب ظل اللهی بر زبان ایدرک خانه ومآولرینه عودت ایدلگری وتر دخی فرار ایدنلر بولندینی خیرالندیندن ایلری کاتلرک اوزرینه بر بیان نامه نشریه تأمینات اعطایله رک دخی جلب ایدلگری وبوکون علی الصباح عساکر ملو کانه صف دسته احترام و سلام اولدینی حالده عمر وسطوت ملو کانه دعای رفع بارگاه احیدت اوج دفعه پادشاهم جوق یشا زمزمه سیله تزیی عبودیت ایدلکن صکره یکریمی بر باره طوب ا ریایات نصرت مآر عثمانیه نک ترحاله قلعه سنه ایدلیدی وشهر نیسانک اون بشخی صالی کونی حبسخانه سنده مؤبد جزاسنه محکوم بولنان ایکینجی برمین قلعیه ایدرک لایحه سلاح ویرلدیکی تحقیقاتده اکلاشلدینی یونانلورک ترحاله قد جوارقرا اهالیسنه یکریمی بیکن مجازو سلاح ایتدینی اوج کون اقدم دویولری آجهرق جخانه وسلاح وارزاق وارینه اهالی به یقما اید اولدینی خبر الندیغندن مذکور اسلحه ویر کیمک یدنده موجود ایسه یکریمی درت ساعت تسلیمی وعکسی حالده مجازات شدیدت اجر مقرر بولندینی ومازمه وارزاق عسکر کیملک ظهور ایدجک اولور ایسه جزای قندی اخیلیدی جکی خصوصاتک اعلان قلدینی شمعی برنجی قوماندانی خیری پاشا حضرتلرندن آنتان تحریر بیان قلمش اولدینی معروضدر فرمان

چهارشنبه کونی نشر اولنان علاوه برین :

یانیه قول اردوی همایونی قوماندانی فریق د حفظی پاشا حضرتلرندن مورود فی ۱۸ نیسان سنه ۳۱۳ تاریخلو تلغرافنامه نک رتیدر :

کروانسرائی جهتنده اخذ موقع ایش ایش اولان الای بطاریه ایله برافزون طابوری ودرت قطعه دن عبارت دشمن قوتی عساکر شاهانه نک انه اولان تهاجنه تاب آور مقاومت اوله میهرق انسرای ترک ایله فراره مجبور اولوب بر طوی دره ایچنه اهرق منهزماً قوجادیس برقامتیه رجعت ایتدگری وبوکون دخی کور بوغازه حاکم تپه لر دخی طویسه لر ق کوللری ایلرولش ایسه لرده دشمندن کورمدگری واستیوز جهتنده قائم مقام محمودک انده سنده بولان قطعات عسکریه قارشوسنده داوروس یکی جاده سی اوزرنده پاشاخانی کیروسنده دخی دشمنک برطابوریه ایکی اوج قطعه طوی اگورلمش ایسه ده کروانسرائیدن دشمنک فراری حبسیله انلرکده دیکیش طوته میوب رجعت مجبور اولدگری وبرایکی کونه دیکن دشمنک کاملاً منهزم ویرشان ایدیلرک لوروس جهتک دشمنندن تخلیصنک میسر اوله جنی الطاف الهی دن مأمول اولدینی معروضدر .

بش پیکار ایلرورنده واقع نشیته وکروانم جهتنه حاکم تپه لره تخمین ایدن دشمنک بوکون می سعادتلو مصطقی پاشا قومانداننده بولان بش طرفندن ایدین هجومه مقاومت ایدیه میهرک رجعت ایلرله بعنایه اه تعالی سایه قدرتوایه حضرت خلایقناهیده مذکور تپه لرک اشغال ایدلیدی جهت مذکور بولنان فریب سعادتلو عثمان پاشا حضرتلرندن تلغرافنامه دن اکلاشمشدر .

مقام سائی صدارتیته یه سلاتیک ولایت سندن مبعوث تلغرافنامه نک صورتیدر :

پروانه سارسته جواریه ظهور ایدن واکتبه یونان افراد عسکریه سندن اولان اشقیانک مجیدلر سایه سطوتوایه حضرت پادشاهیده کاملاً کمال اولنوب بولرندن اثر قالدینی واخیراً دخی اوزرینه الیه ایدلیدی تعقیته مأمور سیار یوزباشیسی طرفندن شمعی وارد اولان تلغرافنامه اوزرینه عرض بولان اولنور اولبایده .

۱۶ نیسان سنه ۳۱۳

اولدینی ومذکور استحکامک ضبطی قویاً مأمول بولندینی و فریق حق پاشا اون طابور پیاده و ایکی بطاریه سیار طویله ولستینه کوندلرلدیکی و قریباً ولستینک ضبطیه دشمنک غلوصه مواردنی قطع ایدلمسی الطاف الهی دن مأمول ومستعدا بولندینی معروضدر

۲۸ ذی القعدة سنه ۳۱۴ و ۱۸ نیسان سنه ۳۱۳

پانزده کونی نشر اولنان علاوه برین : داخله نظارت جلیله سنه

بلطفه تعالی سایه موفقیته توایه حضرت پادشاهیده بوسباح یکی واسکی لوروس بولرله حرکت اوله رق کشف قوللرینک لوروسه دخول ایدلیدی ایکنجی فرقه قوماندانلنک اشعاریله معروضدر .

۲۰ نیسان سنه ۳۱۳

یانیه قول اردوی همایون قوماندانی فریق احمد حفظی اولکی کون اوج فولدن حرکت ایدن عساکر نصرت مآر شاهانه لوروس قصبه سی اشغال ایتدیکی کی بلطفه تعالی سایه سطوتوایه حضرت پادشاهیده دون ناردده قارشوسنده کی فائق پاشا صرتلرینه حاکم وناظر اولان کلبرنی طغانک ایوکسک تقطه سی اوزرینه سوق اولنان عساکر شاهانه ی کورمش اولان دشمن درحال اورالرینی قلعیه ایدرک نقطه مذکور نک بلاوقوعات الیه ایدلیدی یانیه قول اردوی همایونی قوماندانلغندن مورود فی ۲۲ نیسان سنه ۳۱۳ تاریخلی تلغرافنامه ده اشعار قلمشدر .

بعض آژانسلرک نشر ایدلیدی حوادث ورقه سنده کویا اوج کون امتداد ایدن چتالجه محاربه لرده یونانیلرک قزاندقلمی وعثمانیلرک تلفات کلیدی اولدینی درج واشاعه اولنوب حالبوکه سایه سطوتوایه حضرت پادشاهیده عساکر نصرت مآر ملو کانه نک مظفر ا حدودی تجاوزله یکیشهره پای انداز سطوت اولدینی کوندن پرو اوق تفک کشف قوللرندن بشقه چتالجه اوزرینه هیچ برکونه حرکات عسکریه اجرا اولدینی ذاتاً معلوم اولدینی کچی مشیر دولتلو ادهم پاشا حضرتلرندن دون النان تلغرافنامه ده دخی بوجه کشف قوللری طرفندن اجرا اولنان حرکاتن ماعدا برشی اولدینی بیان وتکرار ایدلش وشو حاله نظر ا نشریات واشاعات واقعه صرف اراجیفندن عبارت اوله رق بودخی اساطیر یونانیه دن عد اولنده بیله چکنندن تکذیب کیفیته مسارعت قلدنور .

۲۳ نیسان ۳۱۳

خدای متعال حضرتلری ولی نعمت جینتیز پادشاه ظفر شهباز وشهباز مرام آثار افندمر حضرتلرینک ایام عرو وشوکت ونباهت وسطوت همایون ملو کانه لرینی مزاد وفران و مآر مرجت وشفقت شاهانه لرینی جنود بسالت عنوان وتبعه صدافتنشان شهبازیلرینک مقارقی عبیده سنده الی اخر الزمان پرتو افشان بیورسون آمین .

مواقع حربیه ده مجروح اولان ضابطان وافراد عساکر شاهانه نک درسعاده جلیله بوراجه اجرای امر مداواتلری مراحم افزای سنوح وصدور بیوریلان امر فرمان همایون جناب خلافتناهی مقتضای مکالم احتواستندن اولسنه مینی بوکره کال حضور وراحتله سوق واعزام قلنان ایکوزفرق درت مجروحین دون صباح سرکجه ای اسکله سنه مواصلت ایش وبونلرک جمله سی استقبوطلره بالارکاب والده جامع شریفی پیشکانه چیمارلهرق التمش یدیمی سدیله لرله کوش صوبی خسته خانه سنه وپوز تیش یدیمی دخی عربله لر یلدز موقع عازیننده صورت مخصوصه ده انشایورلمش اولان خسته خانه یه کال اعتنا ودقتله نقل ایدیلرک مکلاً تبیه ایدیلان یتاقره پاترلمش واطبیا وجراح واپراتورلر طرفندن معاینه وتداویلرینه مباحثرت ومسارعت قلمشدر .

بر طرفندن جرمعه دار اولان کیمه ده طبیعی الحصول بولنان اوجاع وآلامک اعصابنه تأثیری ومزاجنه انحراف طریقی جهتیله استراحتدن بشقه برشی دوشونه عامه سی وسبب مجروحینی اولان احوال دن تبعه ارزوو تمسینه بولنمی جمله جه معلوم ومسب بولنان بشریت مقتضای اولدینی حالده شجعان موی الیه کچیرمه لرینه قدر اهمیت ویرمه رک دبلری دوندیکی قدر اظهار مسرت ومحتوینت ایکنده وکال سرعته اکتساب عافیت ایدرک ارقداشلیقه بالالتحاق ینه دشنه قارشو کیکمک وایراز شجاعت وبسالتله شهید ویاغازی اولمق نیت جدیه وصمیمیه سنده اردقلمی قهرمانانه وفدا کارانه برصورتده افاده ایلکنده اولدقلمی وبران اول طابورلرینه اتحاق ایچون سرعت تداویلری اسبابنک اشخصالی اطبیا وجراحیندن رجا ایتدگری مع الاقتضار کوردلیدی طرف مستجمع المجد والشرف جناب ولی نعمت بیعت اعظمیدن استفسار خاطرلری ایچون اعزام بیوریلان ایکنجی فرقه همایون قوماندانی مشیر دولتلو شوکت پاشا حضرتلرینک معروضات واقعه سندن مستبنا اولسنیه دلاوران موی الیه کجدا موجب تقدیر اولان شو شجاعت وفدا کرقلرینه قارشو کزدیلرینی برقات دها تشجیع وتبشیر سلام سعادت انجام حضرت پادشاهی الیه برابر استفسار خاطر ایچون متعاقباً تقشیر عسکری قومیسون عالی رییس ثانیهی مشیر دولتلو حسین فوزی پاشا حضرتلرله قرانای حضرت شمیر یاریدن سعادتلو عارف بک افندی حضرتلری دخی اعزام ومیره شار الیه معرفتیه مجروحین موی الیه بک برینه احسان بیوریلان عطیه سنیه ملو کانه توزیع ایدلش وبونک اوزرینه مجروحین موی الیه بوسورتله یکسان مظهر بیوردقلمی آثار شفقت وعاطفت کران قیمت جناب خلافتناهی هیدن طولای عن صمیم القلب بیان شکران ومجدهت الیه سایه مراحویه حضرت شمیر یاریده عن قریب کسب وعافیتله اغور همایون ملو کانه فدای جانه اماده اولدقلمی افاده ایدرک (پادشاهم جوق یشا) دعای واجب الادستی اوج دفعه

بلند آواز ایله ایصال بارگاه جناب کبریا ایلمشدره بلدی
 موقع عالیسنده کائن اولان مارالذکر خسته خانه اذ
 اوفاق الاتوادوات و کافه تفرعات و لوازماته وارنجهیه
 قدر احسان بی امتنان حضرت شهریار ایله و ایکنجی
 فرقه همیون قوماندانی مشارالیه شوکت باشامرفتیله
 وجود کتیرلدی کی بر طرفدن دخی انشائنه دوام ایله
 خسته خانه توسیع ایلدیکده و امان و مصارفی جیب همیون
 ملوگانه دن عنایت واحسان بیوریلدق المانیان مجروحین
 نقلنه مخصوص سدیله و عربله جلب بیورلمقدده در .
 شعبان موی الهیگ اسباب حضور و راحتلرینک هر
 صورتله استکسالی ولی نعمت اعظم و ارحم افندمن
 حضرتلرینک اقصای مطلوب شفقت مصحوب ملوگانه
 کاندلری اولدیفندن نفس نفیس همیونه مخصوص طعامدن
 بدأ ایله بالجله سرای همیون طبله لرینک نصف ترتیبی
 بولنه تخصیص بیورلدیغی مثلاً پرهیز یملری ایچون
 دخی سرای همیون ملوگانه دن آشیملر کوندلریش
 و ایککلریده سرای شوکت احتوای شاهانه فروشدن
 ویرلمکده اولدیفنی کی ایجاب ایدن چمنشور و صارغیلر
 حرم همیون ملوگانه دن اعمال و تهیه و ارسال ایلدیکده
 بولمش و جفتلک همیوندن سود و بغورت تخصیص
 و الحاصل بولرک هر صورتله رفاه و راحتلری اکیال
 سورلمشدر .

مدن یونان سفاقی بولندیغی خالد بولرک بالعیانه مساعده
 درونلرنده اشیای منوعه بولندیغی تقدیرده امرارینه
 اعطای و سفاقی تجاریه دولت علیه نك دخی یونان لیان
 و صولری ترکیله سلطنت سنیله لیا نلرینه چکلری خصوص
 صلیرینه مجلس مخصوص و کلاقراریله بالاسنیدان اراده
 سنیله حضرت پادشاهی شرفسوخ و صدور بیورلدیغی
 اعلان اولنور .

ممالک شاهانه د یونان و اخر ارجی اقتضا ایدن یونانلرک
 کثرت مقدارینه و مهلت معینه نك اقتضاسنه منی تبعه
 یونانیله ایچنده سرسری و شبهه بی داعی اشخاص همان
 حکومته کافی السابقی طرد اولنق و یونان سفاقی
 تجاریه سی حقنده دخی تطبیق ایلدک اوزره اولجه تعیین
 و اعلان ایلدش اولان اون بش کون مدتک برهفته ده
 تمدینده مجلس و کلاقراریله بالاسنیدان اراده سنیله
 جناب خلافتیناهی شرفتعلق بیورلش و عدلیه و بحریه
 و خارجیه و داخلیه نظارت و طوطخانه عامه مشیریت
 جلیله لرله ضبطیه نظارت علیه سنه اجرای تبلیغات
 ایلدش و ملغله اعلان کیفیتله ابتدار قلندی .

دولت علیه ایله یونان حکومتی بینهده محاربه
 ظهورینه منی از میر لیتی قنارلرینک دخی تعطیل
 اشعالیه اورالرینک حرکات حربیه نك دومی منجه
 لیل بالجله سفاقیه مسدود طولمش خصوصنه مجلس
 مخصوص و کلاقراریله بالاسنیدان اراده سنیله حضرت
 پادشاهی شرفتعلق بیورلمشدر .

مناسرت ولایتدن
 نفس الاصولیه و قرای اسلامیة اهالیسی طر
 ایکی یوزسکر پارچهدن مرکب التمش تعلق شسته و
 ویصدق اعانه و بریلوب خسته خانه دیونه تسلیم ایلد
 سر فیه متصرفلنک اشعاری اوزرینه عرض اولنور
 فی ۱۷ نیسان سنه ۳۱۳

داخلیه نظارت جلیله سنه مناسرت ولایت
 مبعوث تلغرافنامه نك صورتیدر :

کوریجه و جوهندن چرچیش بک زاده محمود
 سون اوزاق عسکریه اغوزنده کورجه دن لست
 قدر مجانا و مقهر الی رأس مکارینک اخذ
 تعیین ایلدیگی محلی متصرفلرینک بیلدرلدیگی معروض
 فی ۱۵ نیسان سنه ۳۱۳

در سعادت عموم الیانس اثاث مکاتبی
 خاصکری مکتبی مدیره سی مدام الینایون امضای
 اعطاولنا نهر متخالده در سعادت عموم الیانس مکاتب
 موسویه سنه بولنان معلمات و معلماتک کیجه کون
 قاترق عساکر ظفر مآثر عثمانیه لازم اولدق هر
 نوع دیکش ایشلری اعمال واحضاره آماده اولدق لرینک
 بمثلله اقتضاسنک ابقای استعدا اولمش و معلمات موی
 الیهک اظهار ایلدکلری شو اوزوی فوتکلری
 زاکت و حیث اوله رق شایان تقدیر و تحسین بولمشدر .

مهمات و لوازم حربیه اثماننه محسوباً بانق عثمانیه
 موجود و محفوظ اولان اعانه تأسیسات عسکریه
 حاصلاتندن بوکره دخی مبیعات قومسینون عالیسنده
 یتش برینک مکمان سکر عدد عثمانی لیراسی تسلیم
 واعطا ایلدیرلش و حاصلات مذکورده دن شمعی به قدر
 الی دفعده و قوعبولان تأدیات بانکوز بوز الی طقوز
 بیگ الی بوز اون یش لیرا یکر می غروشه بالغ اولمش
 اولدیفنک اعلانه ابتدار قلندی .

بازار ایرتسی کونکی صباح غزته سنک ایکنجی
 صحیفه سنده کیلدن الیدیفی بیانیله درج ایلدیگی بر
 تلغرافنامه ده حکومت سنیجه خارجدن اطبایه لزوم
 کورلدیکندن المانی صلیب اجر جمعیتنک کوندردیگی
 اطبایه حاجت قالدیفنی جانب حکومت سنیله دن ایجاب
 ایلدره بیان اولدیفنی و مذکور هیته ریاست ایدن
 معنویبرک و یانه دن دونه چی کونترلش ایسده اشعار
 واقع خلاف حقیقت اولوب هیئت مذکور حکومت
 سنیله چاپندن قبول ایلدش و ترتیبیه برابرلوزامتی
 استحضار قنمش اولدیفندن کیفیتک تکذیبته ابتدار
 قلندی .

مجروحین عسکریه بی حامل بولنان دوبه
 بر استقبوط ایله چکیلوب طولمه باعجه ریختیمنه
 یناشدیرلش و اورادن ایکنجی فرقه همیون
 میرلوزندن سعادتلو محمد علی پاشا حضرتلری
 طرفندن استقبال اولنوب خسته خانه آرا به لرینه
 بالارکاب تبلیغات رسمیه قسمنده محرر اولدیفنی
 وجهله بر قسمی ییلدیز سرای همیونی جوارنده
 انشا ایلدن باراقراره و دیگر قسمی کوش صوی
 خسته خانه سنه نقل اولمشدر .

مجروح غازیبرک مر فها ، مسعوداً در سعادت
 بالورود خسته خانه لره نقل ایلدیگی ولی نعمت
 ولی نعمت عالم سوکیلی پادشاهمز افندیز حضر
 تریک و اصل سمع همیونلری بیورلدقده علو
 اشفاق و عنایات ظل الیه لرینک بر دایمل جلیلی
 اولق اوزره مشیران عظامدن دولنلو حسین
 فوزی پاشا و قرنا ی حضرت شهر یارلرندن
 عطفولو عارف بک افندی قولرینی مومی الیهم
 مجروح غازیبرک سلام سلامت انجام حضرت
 ظل الیه لرینی تبلیغه و عطایای سنیله شاهانه لرینی
 توزیعه و استفسار خاطره مأمور بیورلمرله
 مشارالیهما حضراتی خسته خانه لره بالعزمه بالعموم
 مجروحینه یکان یکان بومزده حال العال شفا
 بخشای تشر و عطایای سنیله بی توزیع ایله استفسار
 خاطر ایلشدر که شوشفت بی پایان حضرت
 ولی نعمت بی منت اعظمی اولدلاورانه صانکه
 تازه برحیات ویرمشدر .

بازار کونی دخی مجروحین غزات
 عثمانیه دن بر قافله نك ورود ایلدجکی استخبار
 اولنقله سرکه چی جوارنده اجتماع ایدن بیکلرجه
 حیثی عثمانیلر کال اشتیاق ایله ترنگ و رودینه
 انتظار ایتمکده بولمش و ساعت اوج بیچق راده
 لرنده غازیبری حامل بولنان ترن سرکه چی به
 مواصلت ایلکله عموم اهالی اشکر بز تآثر اوله رق
 « پادشاهم چوق یشا » زمزمه قدسیه سنی کال
 اخلاص قلب ایله اعلا ی علمینه ایصال ایلشدر .

مجروح غازیبرک الاصولیه دن قره فریه به قدر
 آرا به لرله و اورادن دخی بالخاصه تمیه ایلدن
 و اغوزلره در سعادت کیش اولوب رفاقتلرنده
 مقدار کافی طبیب ، جراح و اجزای ایله خدمه
 بولمشدر .

دون روز حضر اولق ملا بسه سیله
 بر مقتضای امر و فرمان مراجع بیان حضرت ظل
 الیه عساکر نصرت مآثر شاهانه قوزی ،
 صلاطه و حلواندن عبارت اطعمه ربیعیه توزیع
 واعطا اولمشدر .

داخلیه

مواصلت غازیان

بوکره اداره مخصوصه نك سلامت و ادرسه
 واپورلرله شرق شمدن طرفنه تحصیل اولنق اوزره
 معونه لرله نقل اولنان مهمات نارینک بی عیدی اولن
 طقوز غروش حسابله درت بیگ یش یوزاخش یش
 غروشه بالغ اولان اجوراتی محضاً بر خدمت مقهر
 اولق اوزره نظامیه خزینهنه ترک و تبرع ایلدک اوزره
 سنده بولندق لرینک بمثلله اسعانی یاغ قیاتی معونه چی
 اصناف طرفندن بامضه احترام اولمش اوزرینه معامله
 لازمه سی اجرا قلمش و اصناف مرقوم نك بویله اوزره
 ایلمش اولدق لرلی ارجحیت و قنوت شایان تقدیر بولمش
 اولدیفنی مقام سانی سرعسکرین بیلدرلمشدر .

سایه تسبیلا تویه حضرت پادشاهیه طرود
 و یکیشهره تلغراف مرکزی کشاد اولدیفنی کی قسطوی
 ولایتی داخلده کائن عثمانی بوسته شعبه سنده دخی
 امانت و نمونه قبول و تمطیس سنه مایشرت اولدیفنی
 تلغراف و پوسته نظارت علیه سندن بیلدرلمشدر .

بحر سیاهده واقع روسیه لیانلرینه ورود ایلدجک
 سفاقی عثمانیه نك چیقدق لرلی محارک روسیه قوتسولا
 تولری طرفندن اعطا ایلدش صحیه و بزدری بولندیغی
 حالد اوج کون و سفاقی مذکور نك برکوتا اوراق
 صحیه سی بولنیجه چی اولورایسه تجیرات شنیده ایل
 برابر اون کون قراتنده تابع طولمقدده اولدق لرلی
 دولت علیه نك کرج شهنبدلرکی طرفندن وقوعبولان
 اشعار اوزرینه صحیه نظارت جلیله سندن بیلدرلش
 و طر بزوم و قسطوی ولایتلرینه ده تبلیغات لازمه اجرا
 قلمشدر .

معلق و شره قصودر بیوریلان امر و فرمان همیون
 حضرت شهنشاهی منطوق عالیسی وجهله بعض

— (ناه فرایه پر سه) غزته سی یونانده
 یکی قایلنه نك یونانلیری بیهوده قیردیر میوب
 حکومت سنیله نك علو جنبانه مراجعت ایتمی
 لزومنی آیان ایدیور .

— یونانلیبرک ممالک اجنبیه دن کولکی
 کوندرلماسنی اشعار ایتمی حاکم و خامنه منی
 محاربه نك ارتق اوزون مدت امتداد ایتمیه چکنی
 ا کلا دق لرینه دلیل اتخاذ اولنمقدده در .

— اتهدن تا عس غزته سنه اشعار اولدیفنه
 کوره عساکر عثمانیه مظفر ایکیشهره داخل اولدق لرلی
 صروده (۴۰۰) نفر اسیر ایلشدر . عساکر
 عثمانیه نك ورودندن اوج کون اول یونان
 عسکرلرله (اتیکنی آتیا) دینلن جمعیت فسادیه
 اعضاسی شهری یغما و غارت ایتدکن ماعدا
 آرهلرنده منازعه چیقارمشلر و قادینلرک عرضلر
 ینه تسلطه قدر وحشتلرینی ایلرولتمشدر .
 اثنای مجادله ده ایکی چوق ایله بر چوق یونان
 عسکری مجروح اولمشدر .

— طرونه و یکیشهرک ید غالبانه عثمانیه
 یکیمی اوزرینه عساکر شاهانه نك مظفریات
 متتابعه سی مقام سماعی صدارت پناهیدن
 باتلغراف خدیو مصر فحامتلو دولنلو عباس
 پاشا حضرتلرینه تبلیغ و تشریح بیورلمقله مشار
 الیه حضرتلری بوشانلی مظفریاتدن طولایتی
 حصوله کلان مسروریت بی نهاییه و تبریکات
 صمیمانه سنک خا کپای معالی احتوای حضرت

جهانبانی به عرض بیورلسنی و بوندن بویه دخی
عسا کر مظفره شاهانه طرفندن وقوعه کلاه جک
مظفریانک اشعار و تبشیری مقام مشار الیهدن
باتلغراف استرحام نیاز ایلشدر .

تایس غزتمنده کورلشدر :

آزانس رویتوک یونان عسکری رفاقتیه موقع
حریده بولندان مخری بوجه آبی معلوماتی اعطا
ایدیور :

صووک جهه کوفی وقوع بولان ماتی محاربه سی
اهمیتس برطوب دوفاوسندن عبارت اولوب پک آز
تلفاتی موجب اولشدر . کجهنک ساعت یدی بیخفته
توتون مواقع یونانلرک نلنده بولنیوردی . اوج ساعت
صکره منزهماً رجعت باشلادی .

سبب رجعت اقیام ساعت سکر راده زنده محاربه
ختام بولش ظن اولتور ایکن ، ایکی عثمانی بطاریه سی
دایله وقوناریه طرفندن آتسه باشلامش ، برسواری
الایی نامه اووه سندن هجوم ایشیدی . جدی پاشا
فرقه سنک نزرو ورا بزی ای بدقدن صکره میلونا قوی
ایله برلشش اولدیغی بوندن اکلانلادی .

کورلدی . ساعت اونره طوغری خارج شهرده
ایشک نمرکزده اولدیغی اکلانلایمچون باقدیمغزده
بر جوق اربارلرک ذخائر یوکلنهرک فرار ایتمکده
اولدقنخی کوردک .

عثمانلیر اطراف قوشاتمش متصل ایلرولور
وآلی طغانک کچیدیغی اشغال ایدیورلیدی . یونان
عسکری کال استیجال ایله منزهماً قاجیورلیدی .
رجعت ساعت سکرده قرار کبر اولمشدی . ساعت
سکر بیخفته یونان عسکری کال استیجال ایله منزهماً
رجعت ایدیورلیدی .

رفاققزده بر جوق اجنبی ضابطلری اولدیغی حالده
طرنویه ترک ایتمک . بولده بزم کبی یکیشره عودت
ایتمکده اولان بر جوق غزته مخرینه تصادف ایتمک .
بولده بر جوق بطاریه لر وهر صنف انسانلر
کوردک . قادن ، چولوق ، چوجوق ، عسکر ،
باشی بوزوق هپ برآزاده بوریورلیدی .

مختلف سلاحی ارککلر طارمه طاغریق بر حالده یایان
بوریورلیدی . طرنوه قازافلر یوانلرک نقطه
تلاقیسنده اطرافدن بر جوق ارکک چیقیدی . بوآشاده کی
مایوسیتدن کورلنی ظهور ایتدی . فکر اطاعت
قطعیاً قالمشدی . هرکسک اغزندن یونان قوماندانلرینه
ضابطلرینه قارشو سب و شکر ، لعنتلر یاغیورلیدی .
ثابت پریشان بر حالده رجعت اولنیورلیدی .

بردن بره آرقه مزده دهشتلی برسس ایشتمک .
آره مزده بی محافظه ایده جک سواری یوق ایدی .
هر طرفدن مدید سسلر ایشیدیلور ، هپ بر اغزند

« امان ترکر کورنیلر » دینلور ایدی . عین وقتده
صول طرفندن بر جوق ارکک هپ بر اغزند « ترکر
کلور ! کندیکری قورتارکن ! » دیاغردیلر . آرتق
کیسه نک کیسه به باقغه وقتی اولدی . هپ بردن
قوشمغه ، منزهماً قاجمغه باشلادق .

عسکرلردن ، ازککلردن ، قادنلردن ،
چوجقلردن ، آرابهلردن ، اوکوزلردن ، اینکلردن
غیر قابل تعریف بر صورتده هر ج و صرح اولان بوجیعت
متصل یکیشره طوغری قوشیشور ایدی .

دوشن بردها قالفه بیور ایدی . قارغه شقلخی دوریلان
آرابهلر برقات دها آرتیر بیور ایدی . ایچنده بولندیغمن
آرابه ده دورلیدی . قیلدی ، آرقداشلر می غائب ایتدک .
دهشتلردن چیلدیرمش اولان عسکرلر سلاحی
کوکلیلر واهالی تفنگلرینی بوشاتمغه باشلادیلر . آتیلان
قورشولر باشمک اوستنده ویزندی بیور ایدی . دانما
ایشتمد بگمردن ناشی قولاقلمزک آتشمش اولدیغی تفنگ
آتشی (آتش کس !) قومانداسی طینن انداز اولجه به
قدرا توتوزدقیقه دوام ایتدی . مع مایه تفنگ آتشی حالا
دوام ایدیور ، اطراف روز عسکردن نمونه نما اولیور
ایدی . یونان عسکری حلالا بکدیگرینی اتلاف ایدیور
ایدی . !!

ارکک ، قادن ، چوجوق ، حیوان جسدلری ، لاشه لر ایله
بویدن بویده کیلش اولان ترلاردن چیقوب یوله کلدک .
هر خطوه ایغزده اولوردن بروجوده ، برباش ،
یاخود بر آیق راست کلور ایدی . یول باشدن باشه
ذخیره لرله فریق دوکک صندوقر ، آرابهلر ، یصدقلر ،
یورغانلر ایله طولو ایدی . هر طرفدن سواری بار کیر-
لرینک آیق سسی ایشیدیلور ایدی .

بولده بر جوق طوب وسارتمده بر اقلش اولدیغندن
بو قدر موانعی اقتحام ایله یورومک پک مشکل اولیور
ایدی .

منزهماً فرار ایدنلر ایچنده بعضی یونان ضابطلری
قاجمغی منع ایچون بلا فاقده اوغراشور ایدی . الده روولور
اوله رق : « طور کزن ! » قومانداسی بعضی ضابطلرک
آعزندن بیکی باره به چیقور ، فقط دیکلیان اولیور
ایدی .

حتی ضابطلردن بر چوخی تمامیله کندیلرینی غائب
ایشش ، اهالیدن دها خیزی اوله رق قوشیور ایدی .
یکیشره کورمک ایچون یکجه کیم کورینک اوزری
آرابهلر ، ارککلر ، طویلر ، بار کیرلر ایله طولو ایدی .
بونلر بوراده بر قاج ساعت طوردی .
شهرک سوقاقلری بر سلاح عسکرلرله خنجاخ ایدی .
بونلرک هچانی صووک درجه ده اولوب نه بورلرک
سسی نه ده ضابطلرک قومانداسی دیکلیان یوق ایدی .
بونلر بر برینی قیروب یکیشور ایدی .

خبر رجعتی صباح ساعت ایکسمنده ایشتمش اولان
اهالی در حال قاجمش ایدی . یول غیر قابل تعریف بر هر ج
وصرح ایچنده ایدی ، اهالینک دهشتی قورقوسی صووک
درجه ده ایدی . اگ اوق بر باغریش اوزرینه هر کس
بر طرفه قاجیوردی .

نهایت کوش طوغدی . اهالی بواش بواش بر آز کسب
سکون ایتدی . کوش طوغارکن هر سوفاقده هیجان
کسب خفت ایش ایدیمده بر آز صکره نه اوله جغنی
دوشنلرینه خلجانده دوشورلر ایدی .
منزهماً فرار ایدرکن تلف اولانلرک مقداری تخمیناً
بش الی یوزه بالغ اولمشدر .

— عساکر عثمانیه نک ملحوظ اولان هجومه
مینی یونانلیر چتالجه بی تخلیه ایتدیلر . دو مکه
اهالیسی شهری ترک ایله لایمه (زیتون) جهتنه
قاجدیلر .

— خصوصی بر تلغرافنامه یونانلیرک ایدرده
او بجه قزاندقلمی موقعلری غیب ایدرک
(نارد) یه چکیلدکیرینی معلندر .

— در سعادت برنجی وایکنجی فرقه
همایونلرده بولندان عساکر شاهانه به ماوزر
تفنگلری توزیع قلمشدر .

— برلین بانکرلردن موسیو بیلخوردر
هلال اجره ایکی یوز لیرا کوندرمشدر .

— رژی اداره سی مدیر عمومی موسیو
فارتی ایله مفتش عمومی موسیو شانوجنا .
بلری افراد عساکر شاهانه به مخصوص اولق
اوزره اداره انحصاریه نک بش بوزیک پاکت
توتون اهداسنه حاضر بولندیغنی مرجع عالیسنه
عرض وقبولنی استرحام ایشش اولملا ایله اولوجهله
مسئوللرینک اسعاف بیورلیدیغنی خبر ایشدر .

— یونان باندره سنی حامل بر سفینه سلانیک
لیماننه کیرر ایکن بر عثمانی طور پیدوسی طرفندن
ضبط و توقیف ایدلشدر .

— امرای عسکر به سلانیک هر کونا
تعرض ونجوازدن امین بولندیغنی سویلورلر .
سلانیک لیماننی یالکز کونزلری آجیق اولوب
کیچکلری هیچ بر سفینه نک دخولنه مساعده
ایدلمه چکدر .

— رژی اداره سنده مستخدم یونانلی مأمور
ومتعهدلرک اخراجی خصوصی از میررژنی نظام
رتدن طشره مدیر ترینه امر اولمشدر .

— بشیوز نقردن مرکب ایتالیا کولیکسی
ریعوده بولندان بر یونان واپورینه راکبا یونانستانه
کیتک ایسته مشلر ایسه ده قوتلی پولیس مفرزه سی
طرفندن منع ایدلشدر .

— قونت مور او به ف دولتله صووک
تبلغاتنده طرفیندن مراجعت وقوع بولدیغه
مداخلات دوستانه به کیریشلمه سی توصیه
اولنش ودولتله اصل مطمح نظری کربده
اسایشک اعاده سنه معطوف اولمی لازم کله .
چکی بیان اولمشدر .

— پترسبورغدن اشعار ایدلدیکنه کوره
روسیه و آوستریا خارجیه ناظرلری قونت
مور او یف ایله قونت غولو خوفسکی
پترسبورغدن آوستریا ده بولندان روسیه سفیریه
بلغراد و بکرشده کی سفیرلرینه وصوفیه ایله
چتنه ده بولندان مصلحتگذارلرینه متحد المال
نوطهلر تبلیغیه آوستریا ایمبراطوری فرانسوا
ژوزف و روسیه ایمبراطوری نيقولا حضراتک
تعاطی آرادن صکره اتخاذ ایتدکلری مقررات
نقطه نظرندن مذکور ملکاترک مسئله حاضرده
قبول ایتدکلری خط حرکتک شایان تقدیر بولند .

یعنی وایکی ایمبراطورک آمال صلح پورانه لرینه
تمامیله موافق اولدیغنی وحال حاضرک و صلح
عمومینک محافظه سی محقق ایدوکنی بلدیبر مشلردر .
— ایکنجی اردوی همایون مشیری وادرنه
ولایتی والی وکیلی دولتلو عارف پاشا حضر-
تترینک در سعادت - دده اجاج - سلانیک
شمندوفر خطوطنی نظر تفتیش و معاینه دن
امرار ایچون اسکچمه به متوجهماً ادرته دن
حرکت ایلدکلری شهر مذکور دن التیان
خصوصی بر تلغرافنامه مآلندن مستبان اولمشدر .
مشارالیه حضر تترینک معیت عالیلر نه بعض
مأمورین ملکیه و عسکر به دخی بولتمغده در .

— پارلمتوده ایراد اولنان سؤاله جواباً
خارجیه مستشاری موسیو (کورزون) کربد .
ده کی یونان عسکرینک جزیره دن حرکتلری
هر تدبیره تقدم ایتسی لزومنک اکثر دولتلر
طرفندن اکیداً بیان اولندیغنی سونلشدر .
مومی ایله عساکر عثمانیه نک اطوار حسنه لر
مخلط دونما امیرالری طرفندن تصدیق ایدلد .
یکنی دخی اتیان ایلشدر .

— مارسلیا و تریسته ورندیزی خطرلرینه
ایشلین واپورلرک قلعه سلطایه دن لیلأ مرور-
ری حقتده کی مساعداتک بر مدت موقته ایچون
اجراسی قابل اوله میسه جغنی طرف حکومت
سنیدن علاقه دار بولنان دولتله تبلیغ ایدلشدر .

— بورسده جدولرینی نظر تدقیقندن کچیرن
ذوات اون ، اون بش کوندن بری عثمانلی سهملر .
بنک متصل ترفیع فیسات ایتلمکده اولدق برینی
کورمشلردر . شوحال بمنویب بخشانک اسبابی
حقتده یازلمغه اولان ققره مخصوصه لرده
سولندیکی وجهله عساکر عثمانیه نک مظفریات
وموقیات متوالیه سی ، یونانلیرک همان بتون
تسالبا قطع سنه عثمانلیرک ایدای غالبانه سنه ترک
ایله منزهماً فرارلری ، باخصوص محاربه حاضره .

نک تولیده ایتدیکی نتایج وخیمه نک یالکز قواعد
حقوق بین المللی پایمال ایدن یونانه حائده اوله .
رق بشقه بر طرفه سرایت ایتمه سی ، بالقان
حکومات صغیره سنک مسلک مسالمتجویانه و آسا-
بشپروانددن ذره قدر انحراف ایللملری اورویا
بورس لرنده اسهام و تحویلات عثمانیه مرکز بیوک
بررغبته مظهر اولملا برینی موجب اولمشدر .

— ادهم پاشا حضر تریله ملاقات
تایس غزته سی حدود یونانیه مخرینک مشیر
ادهم پاشا حضر تریله وقوع بولان ملاقاتی بوجه آتی
بیان ایدیور :

بو صباح (بازار) ادهم پاشا حضر تریله
کوروشمکه کیتدم . مشیر مشارالیه حضر تری طرفنه
قربنده قازاقلرده لطیف بر قایشانک جوارنده کائن
اولوب یونانلیر طرفندن ترک اولنش اولان بر چادرده
بولنیورلر ایدی . مشارالیه حضر تری بیوردیلرک :
یونانلیر عمومیته هریت وهر شیلرینی ترک ایله رجعت
ایشلردر . یونانلیرک بر اقدقلری اشیا ایچنده برخیلی
مقدار طویچی مهاتی داخلدر . بونلرک بر اقدقلری
ارزاق میانده یکسماه ، ساردلیا ، راقی وسائر ذخائر
دخی واردر .

ادهم پاشا حضر تترینک ظننه کوره یونانلیرک
بردن بره هریتی دلایل جوارنده عثمانی عساکری
طرفندن اوغراقلری هجومدن نشئت ایش اولسه
کرکدر .

مشیر پاشا حضر تری یونانلیرلری برخیلی رجعت
ایتدیردکن صکره اوزرلرینه وصول جناحدن هجوم
ایتمکده قرار ویرمشدی . بومارزه کیجه اجرا
اولنه جقدی . عساکر عثمانیه صباحه قارشو ، طلوع
شمس ایله برابر یونان اردوگاهنه هجوم ایدوب
ایلرلیدی . فقط یونانلیرک برلرنده یلر اسیبور ایدی .

حالبوکه یونانلیر داهابان طغانک اک مستحکم
و بوغازه حاکم برتبه سنده بولنیورلر ایدی . موقعلرینک
متاتی حسسیله بونلرک خیلی مقاومت ایده چکتی ظن
ایدیلور ایدک . حالبوکه ایلری قره غوللرینک قاجدیغنی
ایشملری ایله بونلرده جزوی مقاومتدن صکره فرار
ایدیلر . بوضورتله بر آز صکره طرنوه ضبط و تسخیر
اولندی .

— سرای ایمبراطوریه سفرای اجنبیه به
مخصوص اوله رق اجرا قلمنان رسم قبولده
اوستریا ایمبراطوری حشمتلو فرانسوا ژوزف
حضر تری عساکر شاهانه نک اثنای حریده
اظهار ایلدیکی شجاعت و بسالت فوق العاده
ایله قوماندانلرک تدابیر مکمله ووظیفه پروانه .
سندن طولابی سلطنت سنیه سفیرینه بالخاصه
بیان تبریکات ایلشدر . مشارالیه حضر تترینک
تبریکات واقعه لرلی محافل سیاسیجه پک زیاده
اهمیتله تلقی ایدلش و حسن تأثیر حاصل ایلشدر .

— (نایه فوایه پر سه) نک حایسه دن
الدیغی بر مکتوبده اون بش کوندن بری حایه ده
بالنسبه اسایش حکمفرما اولدیغنی وحایه ،
قندیه ، رسمو ، کیسامو شهرلرینک دول مختلطه
عسکرینک اشغالی التنده بولندیغنی بیان ایدیلرک
عساکر مختلطه نک حرکاتی و اجرا ایتدکلری
معاملات عسکر به حقتده معلومات مفصله اعطا
اولمشدر .

— در سعادتده مقیم موسیو تبعه شاهانه .
نک کرید محتاجین اهالی اسلامیه سی ایچون
اعانه جعنه ابتدار ایلدکلری استخبار قلمشدر .

—

موارد مختلف

— توجیحات قسم مزده کورولدیکی اوزره
« اقدام » جریده معتبره سی صاحب امتیاز
وسر محرری عزتلو جودت بک افندی نائل
عاطفت علیا اولمشدر ؛ رفیق محترم مزه غزته من
نامه بیان تبریکات خالصه ایلرز .

— اطنه — طرسوس تیوربولی شرکی
بلا تأمین تمتع مذکور تیوربولنک مواقع لازمه به
شمیدین امتیازینی طلب ایلدیکی و کیفیتک تجارت
ونافعه نظارتجه نظر تدقیقه الزهرق مجلس
نافعه به حواله قلدیغنی ایشیدلشدر .

— پوسته و تلغراف نظارت علیه سنک
اوج یوزسکزنه مالیه سی معاملات عمومیه سی
محتوی اوله رق نظارت مشار الیه ججه تنظیم
ایدیلن مکمل و مفصل ایستاتستیک بوکره نشر
ایدلشدر .

— علوم و سیاسیاتدن باحث اولق اوزره
سرای بوسنده (رهبر) نامیله بر غزته نشرینه
ابتدار ایدلشدر .

کبر و کله

— سلطنت سنیه نک قور فوایش شه بندری عزتلو
الهای و برادری نجیب بکلر قور فوندر سعادت کلمشدر .
— فرانسه نک در سعادت سفارتی مستشاری
موسیو دولابوله نیه رفامیلیاسیله پارسدن ، اوستریا سفارتی
ایکنجی آتسه میلتری قونت دادرتار فون لیزر تریسته دن
در سعادت کلمشدر .

— پلنک دریا طور پیسودو که چر همایونی قلعه
سلطانیه دن کله رک جسریندن دخول ایشدر .
— روسیه سفارتخانه سنه مأمور (دونیه ج)
نام معیت سفینه سی آینه روزه متوجهاً شرمز لیمانندن
عزیمت ایلشدر .

وفیات

— رتبه اولی صنف اولی اصحابسندن حجاز ولایتی
جلیلیه سی دفتر داری احد شاکر افندینک برمدن تبری
میتلا اولدیغنی علتدن رها یاب اوله میهرق ارتحال داربقا
ایلدیکی اشعار محلیندنر .

— کرید محتاجین اسلامیه سنه معاونت خننده
حاصلات صافیه سی اعانه قوه سی چوننه تقدیم قلمنی
اوزره ترجان حقیقت رفیقمرله مشترکاً تنظیم و طبع
ایتمکده اولدیغمن نسخه فوق العاده به نشرندن اقدام
طالب اولان ذوات حیت سمات اسامیه سیله کوندر دکلری
مبالغ یوکوی بوجه آتیدر ؛ اونر غروشلق نسخه
مباعه ایدنلرک اسامیه سی یازلمه رق یکون یازیلور .

تروت فون — علاوه قسی